

Jou-  
549



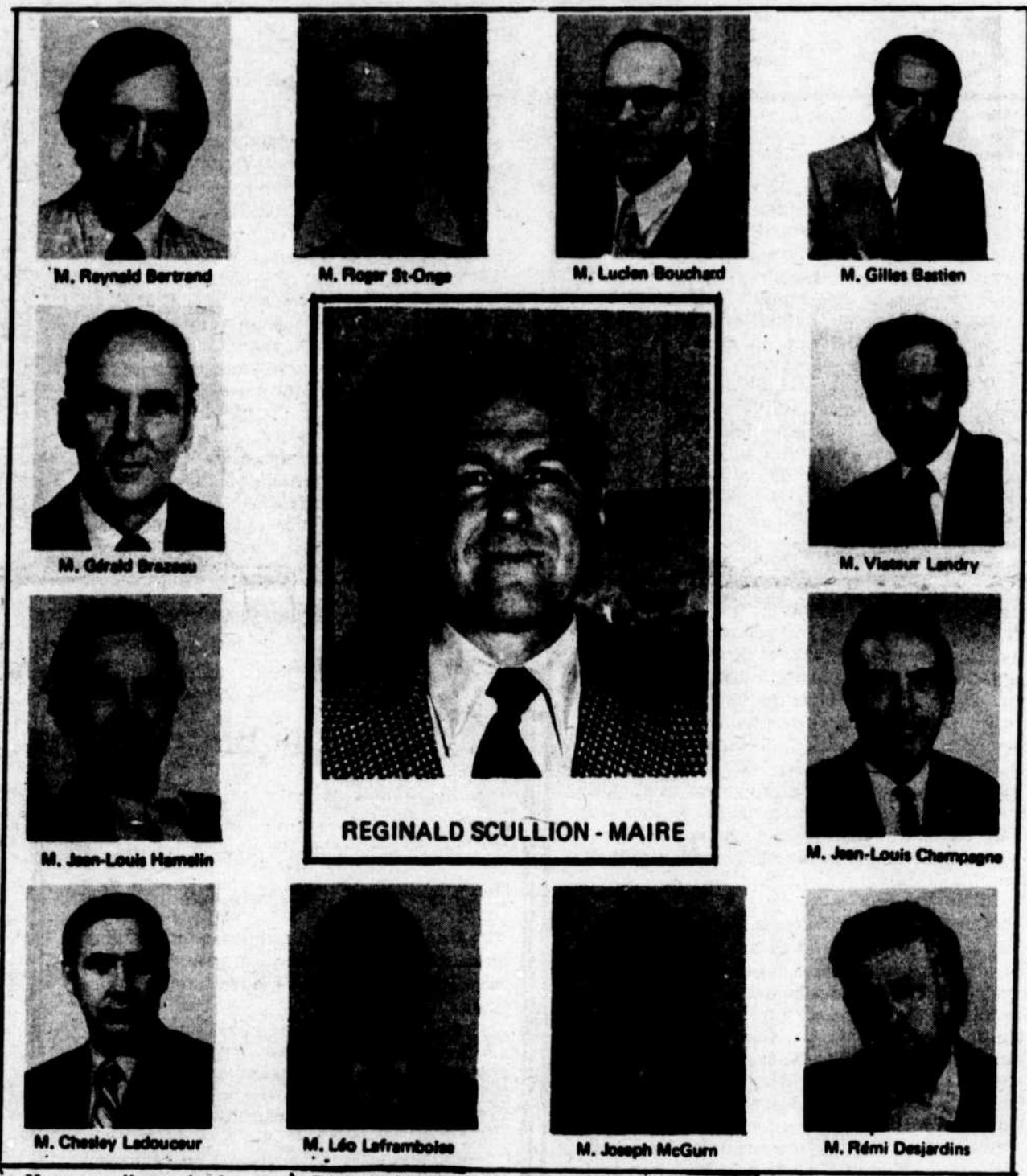
# le bulletin

20¢

VOL. 18 - NO. 16 BUCKINGHAM, QUE. Mercredi, 5 novembre 1975

Y aura-t-il  
OUI ou NON  
l'agrandissement  
de l'école  
du Sacré-Coeur  
à Angers?  
PAGES 10 - 11

## Nouveau conseil de la Ville de Buckingham



### LES CONSEILLERS:

#### ANGERS

Dans le secteur d'Angers, M. Reynald Bertrand, un professionnel d'une vingtaine d'années, a défait son adversaire M. Paul-Emile Parent, d'une façon convainquante par une majorité de 392 voix. M. Bertrand échevin sortant de charge a récolté 477 voix, tandis que M. Parent a récolté 85 voix.

#### SALETTE

M. Gérard Brazeau, âgé d'une quarantaine d'années, un employé à la CIP, a été réélu au siège no. 2, par acclamation lors de la mise en nomination tenue le lundi 27 octobre.

#### BUCKINGHAM SUD-EST

M. Jean-Louis Hamelin, un comptable âgé d'une trentaine d'années, sera le nouveau représentant du secteur au siège no. 3, suite à son élection lors du désistement du représentant M. Yvon Bouchard, lors de la mise en nomination le lundi 27 octobre.

#### CANTON OUEST

M. Chesley Ladouceur, un employé du gouvernement fédéral, ex-conseiller du secteur de Buckingham, âgé d'une trentaine d'années a défait de justesse M. Gérard Leblanc par un vote serré de 90 à 85. M. Ladouceur, le nouveau représentant de ce secteur remplace M. Herbert Teske, l'ex-maire de la municipalité du Canton de Buckingham.

#### ANGE-GARDIEN

M. Léo Laframboise, l'ex-maire de la municipalité de l'Ange-Gardien a été réélu par acclamation, suite à la mise en nomination du lundi 27 octobre.

#### CANTON NORD

Dans le quartier no. 6, M. Joseph McGurn un ex-trésorier de la municipalité de Buckingham-Nord, a été élu le représentant de ce secteur, avec une faible majorité de 8 voix sur son adversaire M. René O. Charron. M. McGurn a récolté un total de 171 voix et M. Charron 163.

#### MASSON

Dans les secteurs no. 7 et 8 de l'ex-ville de Masson MM. Roger St-Onge et Lucien Bouchard ont tous deux été réélus par acclamation le lundi 27 octobre.

#### BUCKINGHAM OUEST

Dans le secteur de Buckingham-Ouest, M. Gilles Bastien, a causé toute une surprise en défaisant le conseiller sortant de charge M. Claude Gaudet par une majorité de 420 voix. Le nouveau représentant a récolté 756 votes, tandis que M. Gaudet a récolté un total de 336 voix.

(Suite, page 12)

Une vague électorale, du nom de Réginald Scullion s'est abattue dans la ville regroupée de Buckingham, en soirée du lundi 3 novembre. En effet, la population de quelques 9,618 électeurs ayant droit de vote dans la ville regroupée de Buckingham s'est donnée un nouveau premier citoyen en la personne de M. Réginald Scullion, âgé d'une quarantaine d'années, un employé de la fonction publique au gouvernement fédéral. M. Scullion a récolté après un résultat de 36 bureaux de scrutins sur 37, un total de 2.560 votes devançant ainsi son adversaire M. Réginald Cameron par 564 votes, ce dernier ayant récolté 1.996. M.

Roger D'Aoust, le maire sortant de charge et en fonction depuis huit ans comme le premier citoyen du secteur de Buckingham, a subi une cinglante défaite personnelle n'ayant récolté que 734 votes, se classant ainsi en troisième et dernière position. De plus, n'ayant pu récolter moins de la moitié des votes, le maire sortant de charge, perd son dépôt. Ainsi, la population de la nouvelle ville regroupée de Buckingham a décidée qu'elle voulait se doter d'un dirigeant nouveau, et qui se voulait dynamique. Vox Populi, Vox Populi.



## COOPÉRATIVE AGRICOLE RÉGIONALE DE PAPINEAU



BUREAU CHEF, PLAISANCE 427-5601 / 5690

SUCCURSALES:

THURSO  
985-2550/2444

BUCKINGHAM  
986-3750

N.-D. DE LA SALETTE  
766-2242

ST-ANDRE-AVELLIN  
983-7371

MACLAREN

# AIDONS LES GREVISTES

Les quelques 400 employés à la James MacLaren, appartenant au local 11 du Syndicat Canadien des Fabriquants de Papier viennent d'entreprendre une 4e semaine de leur grève entreprise depuis le 12 octobre. Présentement, il n'y a aucun fond de grève pour les protéger dans un cas semblable.

## GESTE GENEREUX

Dans le but d'apporter une aide aux familles nécessiteuses des grévistes, un comité a été formé en vue de coordonner l'aide soit en recevant et distribuant les besoins à la collectivité en grève. Présentement, Mmes Pierre Dumont 986-5205 et Edna

Charette 986-2555 font parti du comité de fonds de secteurs des familles nécessiteuses des grévistes. Elles ont la responsabilité de recueillir et de distribuer les vêtements et les vivres des familles dans le besoin au cours de la grève.

Aussi, compte spécial a été ouvert à la Caisse Populaire de Bucking-

ham pour recevoir les dons en argent. Au cours de la semaine dernière, on a entrepris une vaste campagne en vue de recueillir des fonds. Ainsi, lors des services religieux sous forme d'une quête spéciale, et d'un bingo de dînes à la salle des Chevaliers de Colomb, présenté le dimanche 2 novembre, on a recueilli plus de \$1,000. Grâce à la générosité des marchands de la ville regroupée de Buckingham, la soirée fut une réussite complète. Entre-temps, dans le but de poursuivre leurs oeuvres, les membres du comité visiteront au cours des prochains jours, les marchands des divers secteurs de la ville regroupée de Buckingham. Votre geste généreux serait très apprécié.



JEUDI, 8 DECEMBRE 1960

## ACCELERER LES AFFAIRES EN EVITANT L'INFLATION

Dans un monde de concurrence de plus en plus dure, le Canada a besoin d'une politique monétaire officielle plus souple, qui permette d'accélérer le mouvement des affaires tout en évitant l'inflation, si l'on en croit M. G. Arnold Hart, président de la Banque de Montréal.

Ainsi, a-t-il dit aux actionnaires de la B. de M. à leur 143e assemblée annuelle, un accroissement modéré de la qualité de monnaie et des prêts de banque devrait être poursuivi tant que cela est possible sans courir le risque d'une expansion désordonnée.

Les actionnaires ont aussi entendu M. R. D. Mulholland, le gérant général de la banque, leur présenter un état financier qui révèle de nouveaux records dans presque toutes les branches des opérations de la B. de M. pour l'exercice clos le 31 octobre.

## OPINION DU LECTEUR

### "FUSIONNEMENT ET MECONTENTEMENT"

Je voudrais tout d'abord appuyer l'article que M. André Desrosiers a fait publier dans les hebdomadaires il y a quelque temps et aussi continuer ce qu'on pourrait appeler un certain défoulement ressenti par beaucoup trop de personnes touchées par le regroupement.

Face aux élections municipales de novembre, plusieurs ont prédit un désintéressement assez prononcé au sein des différents secteurs formant la nouvelle ville regroupée et ce désintéressement est là, il est réel et ceci est très dangereux. Est-il nécessaire de rappeler que tout édifice qui ne possède pas une structure solide est voué soit à l'effondrement soit à une fragilité dangereuse. Les gens ne sont pas statué, l'ambiguïté existe depuis les débuts de la nouvelle ville, il y a un manque de leadership flagrant et on semble s'être plus intéressé aux élections qui venaient qu'à préparer le terrain pour les élus de novembre 75.

Laissons de côté les études coûteuses et les objectifs à long terme et essayons de remédier aux situations qui ont créé ce climat de non-confiance au sein de la population.

Le volte-face du Conseil de l'ex-municipalité de Buckingham lorsque le temps d'accepter ou refuser est venu, le fusionnement n'est pas étranger du mécontentement de la population, de même que le choix du maire du comité provisoire. Comment comprendre que tout un bloc de conseillers d'une même municipalité choisisse une personne que ces mêmes conseillers contestaient.

Est-ce que la compétence est soudainement apparue avec le fusionnement? De quelle façon s'est-on pris pour animer les gens chacun dans son milieu; quelles modalités a-t-on trouvé pour motiver les gens à se

sentir vraiment comme faisant partie d'une même ville, "soufflant dans la même balloune". Evidemment les rapports et les recommandations d'une certaine firme ne semblaient s'occuper que du côté rendement du personnel et des effectifs; c'est dire que le côté financier sera toujours plus important que le facteur humain. J'ai l'impression de vivre dans un milieu dépersonnalisé, froid et dirigé en fonction d'un bilan financier le moins rouge possible.

Regardez la liste des candidats à la mairie et vous comprendrez pourquoi je pense de cette façon. Le fusionnement a produit exactement ce que ses adversaires avaient prédit: une dépersonnalisation de tous les gens en faisant partie et une centralisation de pouvoirs autour d'une même agglomération et je vous certifie que l'on est loin de laisser les guides du pouvoir. Comment voulez-vous que réagissent les gens qui sont aux extrémités du centre? C'est là qu'aurait dû et devra se faire le travail le plus important. Chaque municipalité devra oublier un tant soit peu son bout de trottoir et son chemin d'asphalte et faire en sorte que les contacts étroits qui existaient auparavant redeviennent ce qu'ils étaient et que chacun des membres du conseil travaille en fonction de toute la municipalité regroupée et non de leur patelin exclusivement. Les nombreuses associations devraient aussi mettre l'épaulé à la roue sinon qu'ils ne se définissent plus comme étant de Buckingham; il leur revient à eux comme à nous tous de faire sentir que du nord au sud et de l'est à l'ouest c'est la même ville qu'on le veuille ou non.

Nos "élus" devront trouver le moyen de se rapprocher des contribuables et il ne doit pas s'attendre à l'inverse car il est extrêmement difficile pour une personne qui demeure à 5 milles ou plus du centre-ville de ressentir l'appartenance à cette ville. L'idée d'un bureau municipal à Masson, Angers et Notre-Dame de la Salette est peut-être à envisager; ce bureau pourrait être sous la responsabilité du ou des conseillers de la place et les contribuables pourraient rencontrer leur (s) représentant (s) beaucoup plus facilement; ce n'est certainement pas le manque de locaux qui fait défaut. Ici, à Masson, il y a un bel édifice tout neuf et fonctionnel mais vide. Pourtant on avait dit que ce serait le centre de la Sûreté municipale. Était-ce encore des paroles en l'air!

Un examen de conscience collectif est à faire si l'on veut vraiment que nous nous sentions tous comme membres à part entière de la nouvelle ville sinon même les gens les mieux intentionnés et les plus responsables ne pourront mener la barque à bon port et tout l'ensemble du système fonctionnera au ralenti.

Que les efforts soient fait d'abord au niveau des relations humaines, que l'on trouve le temps et les moyens de créer un climat d'unité et de satisfaction et le reste viendra. Les solutions faciles et les recettes gratuites n'existent pas, malheureusement mais s'est-on réellement arrêté pour envisager la question de cette façon?

Loin de moi l'idée de juger ou de condamner qui que ce soit mais si mes recriminations peuvent améliorer la situation j'en serai fort aise.

Vous remerciant à l'avance pour votre attention,

Robert Rochon, Chemin du Quai, Masson, P.Q.

## Club Sportif

## Les Copains de Buckingham

Inc.

Motoneigistes,

La saison 1975-1976 est maintenant ouverte. En attendant de la neige, le président et les directeurs travaillent de mains fortes à la réparation et révision de la machinerie.

L'ouverture officielle est le 29 novembre 1975 avec la soirée dansante sous l'orchestre de Jacques "Coco" Charbonneau à la salle des Chevaliers de Colomb, rue des Pins à Buckingham.

Toutes personnes présentant sa carte de membre 1975-1976 sera admise gratuitement, tandis que les autres devront payer \$1.00 pour l'entrée.

Si vous désirez être à nouveau un de nos membres cette saison, payer votre cotisation maintenant. "POURQUOI ATTENDRE."

Vous pouvez vous les procurer aux adresses suivantes:

- Bernard McDonnell, président, Angers 986-6614
  - Gérald Gauthier, vice-prés., Bucking. 986-2501
  - Michel Calvé, vice-prés., Buckingham 986-5808
  - Gilles Maisonneuve, sec.-trés., Angers 986-6523
  - Maurice Mineault, directeur, Angers 986-5008
  - Fernand Lamarche, directeur, Angers 986-3879
  - Conrad St-Cyr, directeur, Masson 986-2831
  - Léo LaSalle, directeur, Buckingham 986-6948
  - Luc LaSalle, directeur, Buckingham 986-8253
  - Marcel Malette, directeur, Buckingham 986-2486
  - Guy Thauvette, directeur, Buckingham 986-5080
- ou 778-2403

Espérons vous rencontrer le 29 novembre prochain.

Club Sportif Les Copains de Buckingham Inc.

C.P. 30  
JBL 2X1

(819) 986-5082  
(819) 863-0131



# le bulletin

585 James - Buckingham, Qué. JBL 2R7

DIRECTEUR  
BOB AUGER

DIRECTEUR ADJOINT  
MARCEL QUEVILLON

CHRONIQUEUR SPORTIF YVAN PATRY

CORRESPONDANTS:

MASSON:

ANGERS:

TEMPLETON:

N.D. DE LA SALETTE:

VAL-DES-BOIS:

N.D. DU LAUS:

M. ARMAND DUBUC

MME REMI LAJEUNESSE

PUBLICISTE: MARCEL CLOUTIER

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE  
ENREGISTREMENT NO. 8798

IMPRIME PAR:  
LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

# Le Centre d'Accueil en construction des le mois de décembre

Lors d'une mini-conférence de presse tenue le mercredi 29 octobre au Centre Hospitalier de Buckingham, la Corporation du Centre d'Accueil de Buckingham a révélé qu'elle prévoyait la mise en chantier du projet de construction du Centre d'Accueil de 80 lits pour personnes âgées, à Buckingham, dès le mois de décembre 1975.

Au cours de l'avant-midi, les responsables de la Corporation du Centre d'Accueil de Buckingham avaient procédé à l'ouverture officielle des soumissions reçues. Au total pas moins de sept soumissionnaires ont fait parvenir leurs soumissions pour la construction du projet évalué à plus de \$2 millions qui sera situé entre les quadrilatères Belmont, Lucerne et Georges.

Les firmes intéressées sont Pentagone Construction et Construction Macsolem Inc., tous deux de Montréal, J.G. Bisson Construction, Ed Brunet et Fils et Sotramont Incorporé, tous trois de Hull; Le-cavalier Construction de Ste-Dorothée et Chabot Construction de St-David. Ici il faut préciser que les journalistes n'avaient pas été conviés à assister à l'ouverture des soumissions.

Au cours de la mini-conférence de presse, à laquelle

le avaient été conviés les journalistes, M. Jean-Louis Mathieu, le directeur-général et M. René Desjardins, le président du comité responsable du projet de construction, ont révélé que la plus basse soumission était de \$2,119,650, tandis que la plus élevée était de \$2,315,000; ces prix n'incluant pas les honoraires des professionnels et autres contingences. Aussi, M. Mathieu a refusé de dévoiler le nom du plus bas soumissionnaire, celle qui sera acceptée. De plus, il a révélé qu'une étude sommaire des trois plus basses soumissions sera faite tout d'abord par les architectes et les ingénieurs, après quoi le conseil d'administration de la corporation du centre d'accueil de Buckingham fera le choix du contracteur général dont le nom sera soumis à l'approbation du Ministère des Affaires Sociales du Québec. MM. Mathieu et Desjardins se sont dits très heureux du fait que les soumissions présentées se situaient en deça des estimés des professionnels et rencontraient le montant autorisé en conseil numéro 4362-74 du 27 novembre 1974 qui représente une subvention au montant de \$1,950,000 qui par la suite a été ajustée en tenant compte de l'indexation au coût de la vie.

Le Centre d'Accueil de Buckingham qui doit être en chantier au mois de décembre, pourrait accueillir ses premiers clients à l'automne 1976.

J.-L.  
HAMELIN



ELU PAR ACCLAMATION

Votre candidat dans le quartier Buckingham sud-est M. Jean-Louis Hamelin, tient à remercier tous les résidents du quartier No. 3 pour le chaleureux accueil reçu lors de sa visite dans votre foyer.

Je ferai mon possible pour représenter nos intérêts à l'Hôtel de Ville de Buckingham.



M. Jean-Louis Mathieu, directeur-général du Centre d'Accueil de Buckingham en compagnie de M. René Desjardins, président du Comité du Centre d'Accueil de Buckingham.

## COMITE CULTUREL LA LIEVRE

Recherche les services d'un  
**ANIMATEUR SOCIOCULTUREL**

Hommes - femmes

### DESCRIPTION DES TACHES:

- Préparation d'un inventaire et évaluation des effectifs socioculturels dans le Buckingham regroupé
- Coordination des activités du Comité Culturel La Lièvre
- Organisation matériel de ces activités en collaboration avec le conseil d'administration
- Organisation matériel du bureau

- QUALIFICATIONS:**
- Connaissance du milieu
  - Sens de l'organisation
  - Bonne personnalité
  - Initiative
  - Disponibilité
  - Fiabilité

**SALAIRE:** - \$4,500 jusqu'au 1er avril (Possibilité d'extension et augmentation de salaire après cette date)

Faire parvenir votre demande d'emploi accompagnée d'un Curriculum Vitae avant le 14 novembre 1975, à

M. Réjean Renaud, Sec.-trés.  
522 rue Costello,  
Buckingham, Québec

Etant donné les perturbations du courrier postal, il est recommandé de déposer votre demande à l'adresse ci-haut mentionnée ou

Canal 5,  
150 MacLaren Est,  
Buckingham, Québec,  
A/S Réjean Renaud

## VALEUR! Motor-neige 1976 JX 650 SPÉCIAL

Date du début: 7 nov. 75.  
Date de la fin: 29 nov. 75.



- Lames multiples
- A bogies
- Amortisseurs hydrauliques
- Vitebrequin d'une pièce
- Allumage CD sans rupteur
- Moteur bicylindre de 50 CV à allumage alternatif

Seulement  
**\$1395.**

Choisissez la JX 650 à bogies ou la SR 650 à barre coulissante. Economisez maintenant.

**Johnson**

Aussi quelques modèles 440 à \$1295.

**Lac Simon Marine Enr.**

CHENEVILLE, QUE. TEL.: 819-428-3130

## AVIS PUBLIC

Municipalité Lochaber, Partie-ouest

Les candidats aux élections de Lochaber-partie-ouest ont été élus par acclamation lors de la mise en candidature du 26 octobre 1975.

Charles-Emile Perras - à la mairie  
Kenneth Thompson - siège No. 4  
Roméo Caron - siège No. 5  
Germain Mongeon - siège No. 6



CHARLES-EMILE PERRAS



KENNETH THOMPSON

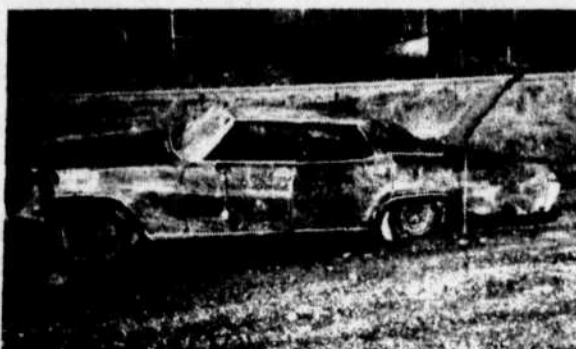


GERMAIN MONGEON



ROMEO CARON

## Notre-Dame du Laus



Un accident mortel est survenu vers 11 h. 45 samedi soir le 1er novembre juste au nord

du pont de la Rivière du Sourd, près de Notre-Dame du Laus, sur la route 309. La victime

est Mlle Jacqueline Richer âgée de 18 ans de St-Eustache, le chauffeur, M. Robert Calisso également de St-Eustache. Ce dernier s'en est tiré indemne avec un choc nerveux. La sûreté provinciale du Québec détachement de Buckingham mène l'enquête. Mlle Richer était décédée à l'arrivée de l'ambulance Brunet Inc., sur les lieux de l'accident. C'est le deuxième accident à arriver à cet endroit en dedans de trois semaines. Vu la chaussée glissante, et la démolition de l'asphalte à peu près 300 pieds de cet endroit, espérons que cet endroit sera réparé avant la venue de la neige, car c'est vraiment dangereux.

Voici les deux côtés de l'auto démolie.

LE PREMIER NUMERO COMPLET	434355	gagne \$200,000.	Le deuxième numero complet	450375	gagne \$100,000.	Le troisième numero complet	857232	gagne \$50,000.	Le quatrième numero complet	751390	gagne \$25,000.
8 billets se terminant par	34355	gagnent \$10,000.	1 billets se terminant par	50375	gagnent \$500.	8 billets se terminant par	57232	gagnent \$500.	7 billets se terminant par	51390	gagnent \$500.
71 billets se terminant par	4355	gagnent \$2,000.	39 billets se terminant par	0375	gagnent \$100.	73 billets se terminant par	7232	gagnent \$100.	70 billets se terminant par	1390	gagnent \$100.
667 billets se terminant par	355	gagnent \$400.	712 billets se terminant par	375	gagnent \$50.	676 billets se terminant par	232	gagnent \$50.	675 billets se terminant par	390	gagnent \$50.

**En collaboration avec la C.S.V.L.**

**Le droit de l'enfant à l'éducation physique**

L'enfant a le droit au plein épanouissement de sa personnalité.

Le droit de l'enfant à l'épanouissement total de sa personnalité n'est possible que si son droit à l'éducation intégrale est assuré et respecté.

**Aux abonnés de Télébec**

En raison de la grève des postes, nous vous demandons d'acquitter votre compte de téléphone aux endroits suivants:

LES BANQUES, LES CAISSES POPULAIRES ET LES BUREAUX D'AFFAIRES DE LA COMPAGNIE.

Nous désirons vous rappeler que les frais de 1 pour cent sur tout solde impayé seront exigibles si le paiement du compte n'a pas été fait à la date d'échéance et à l'un des endroits ci-haut mentionnés.

Nous vous remercions de votre collaboration.

L'éducation physique se propose spécifiquement d'assurer l'intégrité physique de la personne, ainsi que la formation de l'être tout entier en agissant sur et par le physique. Elle est un élément constitutif de l'éducation intégrale.

Le plein épanouissement de la personnalité de l'enfant ne pouvant être assuré sans les influences de l'éducation physique, celui-ci a donc le droit à une EDUCATION physique adéquate durant toute sa scolarité.

Dans l'application de ce droit, les moyens mis à la disposition de l'enfant doivent respecter les exigences de cet épanouissement. Ainsi, il sera tenu compte de sa nature, de son rythme d'apprentissage, de ses goûts et de ses besoins.

Dans les écoles maternelles et élémentaires, tenu compte de la disponibilité de l'enfant, l'éducation physique vise les objectifs suivants:

- développer l'adresse et la rapidité d'adaptation dans les diverses tâches motrices
- favoriser la socialisation et l'acquisition progressive de l'autonomie.

René Cadieux,  
Conseiller en éducation physique  
C.S.V.L.

Trop longtemps on a semblé ignorer que l'enfant en plus d'une intelligence à meubler avait un corps à connaître et développer.

**FERBLANTERIE CONNEXE**

BERNARD CHARBONNEAU

4E CONCESSION.

R.R. 1, BUCKINGHAM, QUE.

Conduit d'air - Liquide - Solide / Toiture métallique et flashing - Corniche métallique - Gouttière standard et spécial (sur mesure) - Revêtement métallique - Porte et fenêtre aluminium - Volet - Canoper - Fer ornemental - Ventilateur de cuisine - Choix de calibre dans les feuilles métalliques (Aluminium Clair et Peinture Cuite - 10 couleurs) (Tôle) acier galvanisé et peinture cuite - 9 couleurs - Acier inoxydable - cuivre - tôle noire - Cheminée préfabriquée - spécialisé dans la fabrication métallique - Soudure au fer et acétylène.

Réparation de tout genre  
Résidentiel - Commercial - Industriel.



*A tous nos clients*

LA GREVE DES POSTIERS N'AFFECTE EN RIEN NOTRE SERVICE A LA CLIENTELE.

NOUS CONTINUONS DE VOUS SERVIR AVEC LA MEME PROMPTITUDE.

NOS COMMANDES PAR CATALOGUE SONT EXPEDIEES ET REÇUES CHAQUE JOUR



**SIMPSONS-SEARS**

**A BUCKINGHAM:  
986-8536**

**OU THURSO: 985-2286**

**La ville prend connaissance du rapport de la Commission de Police**

Une des premières tâches que les membres du conseil, nouvellement élus après le lundi 3 novembre, sera de prendre en main et étudier le rapport de la Commission de Police du Québec que le gérant de la ville, M. Claude Rioux vient de recevoir.

En effet, le gérant de la ville de Buckingham, M. Claude Rioux, lors d'un voyage récent à Montréal, revenait avec en sa possession, deux exemplaires du rapport de la Commission de Police du Québec.

On sait qu'au cours de l'été, suite à une demande du conseil de la ville regroupée de Buckingham, des membres de la Commission de Police du Québec venaient faire une enquête sur la restructuration du département de la sûreté municipale de la nouvelle ville de Buckingham. Suite à un regroupement de huit municipalités en une seule ville, avec l'addition de trois policiers réguliers de l'ex-ville de Masson, et ceux de l'ex-ville de Buckingham, en plus de l'engagement d'autres membres, l'effectif de la sûreté municipale pas-

sait à plus de 17 membres pour desservir une population de 13,200 habitants et plus de 100 milles de rues à parcourir.

Cependant, le gérant de la ville nous a informé que d'autres copies du fameux rapport sont attendus par les autres membres du conseil, dès que la grève des postiers sera terminée, pour faire une étude des plus approfondie. Aussi, dès que l'étude sera terminée, le fameux rapport pourra être rendu public à tous les intéressés.

De plus, il est faux de

croire que le département de la sûreté municipale soit transféré dans le quartier de l'ex-ville de Masson comme le voulait une certaine rumeur, puisque le secteur de Buckingham est mieux centralisé. D'autre part, il a confirmé que la Cour Municipale de la nouvelle ville regroupée de Buckingham sera localisée dans le secteur de Masson avec des bureaux. Entre-temps, on se demande ce que pourrait révéler le fameux rapport des enquêteurs de la Commission de Police du Québec sur notre département de la sûreté municipale. Que révélerait-il ?

**Souper aux huitres**



au Club  
de Curling de Thurso

**vendredi, 7 nov 1975**

A 5 HEURES P.M.

ENTREE: \$6.00

AUSSI FEVES AU LARD,  
VIANDE FROIDE ET FROMAGE

**Bienvenue à tous**

**NICKO ROOFING INC.**

tous genres de couvertures - all kinds of roofing



MASSON, QUÉ.

*Nous ne parlons pas service, nous donnons du service.*

We also do exterior renovations / We do not talk service, we give service

**986-6468**

ESTIMATION GRATUITE  
Free estimate

Mme Nicole Durand, prop.  
Mr. Jos Durand, supérieur  
surintendant

more than 20 years of experience in roofing  
plus de 20 ans d'expérience dans l'entretien des couvertures

# Au Club 3J de Masson

## ON LACHE PAS !

**MARCHE AUX PUCES:** On est rendus! C'est en fin de semaine qu'il va avoir lieu et plus exactement le 8 nov. à 9h.30 de l'avant-midi. Le tout se déroule à l'école St-Jean Brébeuf de Masson. N'oubliez que le nmo de vos objets doit commencer par la lettre "S". Amenez vos camarades, vous aurez d'autant plus de plaisir!

**DANSE (13 ans et plus).** Vendredi 7 nov. Ne manquez pas de venir voir et entendre la Disco 3J toute renouvelée. C'est pour vous. C'est votre danse, profitez-en!

**DANSE D'HALLOWEEN:** Vendredi dernier, c'est avec beaucoup de plaisir que les jeunes ont assisté à leur danse de l'Halloween. Y'avait vraiment de quoi à voir. Les déguisements étaient aussi farfelus les uns que les autres. Félicitations à ceux qui ont gagné des prix, et meilleure chance aux autres la prochaine fois.

FERME LES MARDI ET JEUDI SOIR

**Dr. Alain Ouellette**  
CHIROPATICIEN

Bureau: sur rendez-vous 986-8186  
108 St-Joseph Buckingham, Qué.

VENTE SERVICE - INSTALLATION SALE  
CHEMINEES PRE-FABRICATED  
DE METAL METAL  
PRE-FABRIQUEES CHIMNEYS  
FOYERS FIRE PLACES

Selkirk Metalbestos  
GAS VENT & ALL FUEL CHIMNEYS


BUCKINGHAM 986-8946 LEO CLEMENT PTE-GATINEAU 771-4625

**CARTIER CONSTRUCTION**

Backo Rental - Maçonnerie - charpente de maison -  
levage de maison et construction générale.  
Estimation gratuite - service courtois.

**TOUT TRAVAIL GARANTI**

D. CARTIER 986-6294 BUCKINGHAM, QUE.  
C. LALONDE 986-8764 MASSON, QUE.



**MARCEL MALETTE**  
Rep. des Ventes

Je vous invite à venir me rencontrer pour le choix de votre nouvelle voiture neuve ou usagée (informez-vous de notre garantie).

CHEZ BELLEHUMEUR AUTO.  
A.M.C. Jeep, Matador, Pacer, Hornet, Gremlin  
1440 Boul. Gréber Pointe-Gatineau  
Tél. 568-1212 Rés.: 986-2486

**BALLON SUR GLACE, LIGUE LABATT:** Les dernières joutes présentées sont: Lundi 27 oct.: Charette et parisien 3: 3J 1. Hôtel Central 2. Loisirs 0.

Lors du premier match, Marc Charette y est allé avec 2 buts pour Char. et Par. Le 3e a été enfilé par Robert St-Amour. Maurice Parisien a évité le blanchissage aux siens. Les compteurs du second match sont Alain Carrière et Denis Moncion.

Jeudi 30 oct.: Loisirs 1. 3J 0 - H. Central 4 - Char. et Par. 4.

L'unique filet de la 1ère partie a été inscrit par J. Claude Charron. Dans la 2e, les buts du H. Central vont à Pierre Renaud (2), Paul Morin et Benoit Chénier. Robert St-Amour a enregistré 2 points pour le Char. et Par. Claude Charlebois et Marc Charette ont complété la fiche de leur équipe.

Maintenant, parlons statistiques.

### CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	P
Loisirs	6	5	1	0	10	6	10

C. et P.	6	2	2	2	9	9	6
H. Central	6	2	3	1	11	9	5
3J	6	1	4	1	7	11	3

**COMPTEURS:**

	PJ	B	A	Tot.	Pén.
M. Parisien 3J	6	6	1	7	6
P. Patry (L)	6	5	1	6	18
M. Charette (CP)	6	4	2	6	3
A. Carrière (HC)	6	2	4	6	10
P. Renaud (HC)	4	4	1	5	2
J.C. Charron (L)	6	3	2	5	28
R. St-Amour (CP)	6	3	0	3	13
B. Chénier (HC)	6	2	1	3	6
C. Charlebois (CP)	3	1	2	3	3

### GARDIENS DE BUTS:

	PJ	BC	BL	M.
L. Parenteau (L)	6	6	2	1.00
B. Mayner (HC)	6	9	2	1.50
P. Clément (CP)	6	9	1	1.50
M. Préseault	6	11	1	1.83

Les parties à l'affiche cette semaine: Jeudi, 6 nov.: Char. et Par. vs 3J - Loisirs vs H. Central. Lundi, 10 nov.: Char. et Par. vs H. Central et Loisirs vs 3J.

Denis Charlebois, publ.

## Un terrain de camping ça ressemble à quoi en hiver?

Quand c'est situé dans l'Outaouais québécois au pied d'une pente de ski alpin, à deux pas des sentiers de ski nordique ou d'un réseau de sentiers de motoneige.

Installez dès maintenant, et pour tout l'hiver, votre roulotte dans un camping équipé de raccords d'eau, d'électricité et d'égout.



### Au Centre touristique du lac de l'Argile

Chalet, services de casse-croûte et de location d'équipement.

Activités d'hiver: ski alpin, ski nordique, raquette, accès au réseau régional de sentiers de motoneige.

### Au Centre touristique de la Haute-Gatineau

Pavillon avec casse-croûte.

Activités d'hiver: base de motoneige et accès au réseau régional de sentiers de motoneige.

### Au Centre touristique du lac Simon

Pavillon, services de casse-croûte et location d'équipement.

Activités d'hiver: ski nordique, raquette.



Pour tout renseignement

Office du tourisme de l'Outaouais  
C. P. 666, HULL, (Québec)  
J8X 3Y8  
Tél. (819) 770-2200  
(Tous les jours de 9 heures à 17 heures)



Société d'aménagement de l'Outaouais

# Au sixième Gala Sportif



**BALLET** - Mlle Linda Platt, professeur de ballet, remet une plaque à Mlle Johanne Ruggles et des médailles à Mlles Mireille Brousseau et Anne Bertrand.



**ATHLETISME ADULTE** - M. Yvon Périard remet à Carol Lanthier une plaque, tandis que Alain Gravel et Luc Charette recevaient chacun une médaille.



**QUILLES** - M. Claude Raymond des Expos remet à M. Vital Bédard une plaque comme le quilleur par excellence.



**PATINAGE ARTISTIQUE** - M. Laurier Clément remet une plaque à Sylvie Clément et des médailles à Mlles Sylvie Quessel et Monique Desrosiers pour le patinage artistique.



**BALLE-MOLLE (filles)** - M. Jean Renaud a remis à Mlle Pauline Madore une plaque et des médailles à Mlles Sylvie Miner et Mireille Brousseau pour leur performance à la balle-molle.



**BASEBALL LIGUE ORGANISEE** - M. Rodger Brulotte des Expos a remis une plaque à Yves Lacelle et des médailles à Michel Charlebois et Marquis Bouchard pour leur performance au baseball.



**BALLON SUR GLACE (benjamine)** - M. l'abbé Marcel Massie a remis une plaque à Mlle France Moncion tandis que Mlles Agathe Moncion et Julie Hayes recevaient des médailles pour leurs performances au ballon sur glace.



**LE PLUS JEUNE RECIPIENDAIRE** - M. Jacques Moreau, le maître de cérémonie interroge Stéphane Charlebois, 5 ans, fils de M. et Mme Réal Charlebois gagnant d'une médaille pour la discipline des terrains de jeux.



**PLONGEON** - Mlle Francine Larochelle a remis une plaque à Mlle Line Chénier et des médailles à Johanne St-Onge et Johanne Ruggles.



**GOLF** - Mme Robert Lajeunesse a présenté une plaque à Daniel Gagnon et des médailles à André Bigelow et Carl Bastien pour le golf catégorie mineur.



**TERRAINS DE JEUX** - Patrice D'Aoust s'est vu remettre une plaque, tandis que Stéphane Charlebois et Guy Lyons ont reçu chacun une médaille de M. Paul Morin du Club 3J.



**BALLE LENTE** - M. Lucien Bouchard remet à Raymond Boisvert, une plaque; tandis que MM. Sylvio Touchette et Claude Brière recevaient chacun une médaille.

**DA-RON**  
**Construction**  
 Daniel Rombault -  
 propriétaire  
**ENTREPRENEUR**  
**GENERAL**  
 Rénovations  
 de tout genre  
 réparations intérieures  
 556 Eddy,  
 Buckingham, P.Q.  
**986-8039**

**Commission de la fonction publique**  
**concours de recrutement**

Concours ouverts également aux hommes et aux femmes.

**AGRONOME (VULGARISATION)**

**MINISTERE DE L'AGRICULTURE** - postes à Rimouski, à St-Joseph de Beauce, à Nicolet, à St-Hyacinthe, à Buckingham, à Rouyn-Noranda et à l'Assomption.

**FONCTIONS** - Administrer les lois, règlements et directives émanant du ministère dans le territoire assigné; guider techniquement et économiquement les producteurs de cultures industrielles et laitières; former des groupes d'études composés d'agriculteurs et planifier leurs exploitations; analyser et expliquer les résultats de leurs opérations.

**EXIGENCES** - Membre de la corporation professionnelle des agronomes du Québec. (Joindre une photocopie de sa carte de membre).

**TRAITEMENT** initial pouvant atteindre \$19,295 (en voie de révision).

**CONCOURS E1060AB/69** Date limite pour l'inscription: 21 novembre 1975.

Si le nombre de candidatures soumisses par des citoyens canadiens est suffisant pour combler les postes vacants, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La Commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec ses bureaux régionaux.



# VENTE DE BOEUF

**BIFTECKS DE COTES DESOSSES** liv. **1.39**  
Dans la hanche de boeuf

**VIANDE FUMEE SHOPPYS** 4 p. de 7 oz. **1.29**

**BOULES DE BOEUF SALES** SHOPPYS 2 à 3 lb. **1.39**

**ROTI DE COTES DE BOEUF** sans os **95¢**  
2 et 2 cotes dans les cotes de boeuf

**SAUCISSE DE BOLOGNE TRANCHEE** MAPLE LEAF 1 lb. **1.05**

**SALAMI OLD VIENNA** SHOPPYS 1 lb. **1.79**

**BIFTECKS DE COTES DE BOEUF** liv. **1.19**  
Dans la hanche de boeuf


**JAMBON CUIT TRANCHE** SCHEIDT 1 lb. **1.19**

**Pain au Poulet Pressé au Macaroni & Fromage** SCHEIDT 1 lb. **49¢**

**BIFTECK DE SURLONGE DESOSSEE** liv. **1.69**  
Dans la hanche de boeuf

**JAMBONS DINERS MAPLE LEAF** SHOPPYS 2 à 3 lb. **2.39**

**SAUCISSE GOLDEN PLY** MAPLE LEAF 1 lb. **1.75**



**BOEUF BUDGET - CATEGORIE "C"**

**ROTIS BIFTECK Haut de Rondo**  
Dans la hanche de boeuf


**\$1.47** liv.



**BOEUF BUDGET - CATEGORIE "C"**

**BIFTECKS DE SURLONGE**  
Dans la longe de boeuf


**\$1.29** liv.



**BOEUF BUDGET - CATEGORIE "C"**

**ROTIS DE COTES CROISEES DESOSSES**  
Dans le paleron de boeuf

**\$1.08** liv.



**BOEUF BUDGET - CATEGORIE "C"**

**ROTIS DE PALETTE DESOSSES**  
Dans le paleron de boeuf

**98¢** liv.



**BOEUF BUDGET - CATEGORIE "C"**

**BIFTECKS DE COTES DE BOEUF**  
Les 5 premières cotes dans les cotes de boeuf

**99¢** liv.



**BOEUF BUDGET - CATEGORIE "C"**

**ROTIS DE GROUPE DESOSSEE**  
Dans la hanche de boeuf

**\$1.17** liv.

**CATEGORIE "A" BIFTECKS DE POINTE DE SURLONGE**  
Dans la hanche de boeuf

**1.59** liv.

**CATEGORIE "A" ROTI ou BIFTECK DE BOUTE DESOSSES**  
Coupe du bas dans la hanche de boeuf

**1.38** liv.

**CATEGORIE "A" ROTI DE POINTE DE SURLONGE**  
Dans la hanche de boeuf

**1.59** liv.

**CATEGORIE "A" ROTI DE COTES COURTES**  
Os de palette enlevé dans le paleron de boeuf

**99¢** liv.

**RONDELLES DE VIANDE BARRON PORTIONS DE 4 oz.**  
Congelées Primeuse

**59¢** liv.

**CATEGORIE "A" BIFTECKS DANS L'EPALLE DE BOEUF**  
Os de rondo coupé dans le paleron de boeuf

**1.49** liv.

## SPECIALS POUR CONGELATEUR

Les Prix indiqués ci-dessous comprennent la coupe et l'emballage de chaque coupe selon votre goût.

**CATEGORIE "A" DU CANADA DEVANTS DE BOEUF**  
POIDS APPROXIMATIF 100 à 110 lb.

**89¢** liv.

**CATEGORIE "A" DU CANADA Partie Arrière DE BOEUF**  
POIDS APPROXIMATIF 100 à 110 lb.

**1.19** liv.

**CATEGORIE "A" DU CANADA FLANCS DE BOEUF**  
POIDS APPROXIMATIF 200 à 220 lb.

**99¢** liv.

**BOEUF BUDGET CATEGORIE "C" DU CANADA LONGES DE BOEUF**  
POIDS APPROXIMATIF 35 à 40 lb.

**1.29** liv.

**BOEUF BUDGET CATEGORIE "C" DU CANADA COTES DE BOEUF**  
POIDS APPROXIMATIF 20 à 22 lb.

**89¢** liv.

**FILET MIGNON DE BOEUF**  
Dans la longe de boeuf

**3.49** liv.

**WIENERS SANS PEAU** MAPLE LEAF 1 lb. **95¢**

**WIENERS SANS PEAU** TOP VALU 1 lb. **85¢**

**BIFTECKS PORTERHOUSE** liv. **1.39**  
Dans la longe de boeuf

**BACON DE FLANC TRANCHEE** TOP VALU 1 lb. **1.78**

**BACON DE FLANC TRANCHEE** BAYVIEW 1 lb. **1.68**

**ANANAS TRANCHES** 4 lb. **1.00**

**COCKTAIL DE FRUITS** 14 oz. **45¢**

**COMPOTE DE POMMES** TOP VALU 19 oz. **39¢**

**Betteraves** 1 lb. **1.00**

**FEVES VERTES** 1 lb. **29¢**

**BEURRE PARAFRANCS** 1 lb. **79¢**

**Soupe Poire et Pommes** 4 lb. **88¢**

**PARMISSE** 7 oz. **88¢**

**SPAGHETTI SPAGHETTINI** 1 lb. **69¢**

**HUILE VEGETALE** 48 oz. **1.99**

**LAIT CONDENSE** 12 oz. **79¢**

**GATEAUX MELANGES** 3 lb. **1.00**

**Jus de Tomates DE FANTAISIE TOP VALU**

**48¢** liv.

**Jus de Pamplemousses PUR MON SUCRE LIBBY**

**48¢** liv.

**Papier Mouchoir Kleenex**

**4 \$1**

**Coca Cola**

**3 \$1**

**2ième GRANDE SEMAINE D'IGA**

**VENTE D'ALIMENTS CONGELES**

**PATATES FRITES CONGELEES VALLEY FARM** 3 \$1.00

**DINERS de VIANDE DIVERS CONGELES BROOKPARK** 59¢

**TARTES a la CREME CONGEELES** 49¢

**GATEAUX CONGELES DIVERS** 89¢

**POISSON FUIT CONGELE BLEU DE BOSTON** 1.79

**FILETS D'ANGLEFIN CONGEELES** 1.39

**TRUITE DE RIVIERE CONGEELE** 98¢

**POISSON BLEU DE BOSTON** 3.29

**CREVETTES** 1.19

**PIZZA PEPPERONI CONGEELE** 2.49

**POIS OU MAIS EN GRAINS** 99¢

**BROCOLI TRANCHE CONGEELE** 1.00

**FIDDLEHEADS VERTS CONGEELES** 59¢

**BISCUITS DIGESTIFS** 49¢

**CITRON POUR TARTE ROYAL** 55¢

**SACHETS DE THE** 1.09

**OIGNONS GROS ET JAUNES A CUIRE NO. 1 DU CANADA**

**88¢**

**MELANGE POUR GÂTEAU** 69¢

**SOUPE TON TON** 41¢

**SAUCISSE** 1.79

**BREVAGE** 89¢

**CRISTALX A SAVON** 62¢

**HUILE VEGETALE** 1.39

**PAIN PAINALLAGE** 85¢

**SACHET A SANDWICH** 49¢

**SACHET A SANDWICH** 49¢

**Adoncolor** 2.69

**Adoncolor** 2.09

**Adoncolor** 1.69

**OLIVES** 88¢

**POIVRE** 89¢

**SACHETS CLOVERLEAF** 1.00

**TIGON ALBAZONE** 85¢

**SAUCISSE** 93¢

**Cafe Moulu MOTHER PARKER**

**\$1.29**

**Crème Glacée TOP VALU**

**3 \$1**

**DENTIFRICE** 99¢

**LAMES DE RASOIR** 1.19

**JUS DE PAMPLEMOUSSE** 1.09

**TABLETTES DE CHOCOLAT** 59¢

**BISCUITS** 75¢

**MARGARINE SOLLE** 64¢

**MARGARINE** 89¢

**ALIMENTS POUR CHIENS** 1.79

**ALIMENTS POUR CHIENS** 28¢

**Carottes Fraiches** 25¢

**Oranges Sunkist** 99¢

**SAUCISSE ET APPAREILS** 29¢

**Feuilles de Laitue** 33¢

**Citrons de Limon** 25¢

**PARTICIPEZ A LA "COURSE AUX EMPLETTES" Gold Bond**

et accumulez des centimes de timbres supplémentaires GOLD BOND.

Obtenez votre carte "Course aux Emplettes" dès maintenant en magasin IGA de votre voisinage. Pour chaque achat de 25.00 une case sera remplie par le caissier. Lorsque votre carte sera remplie, on vous remettra 500 Timbres Supplémentaires Gold Bond en plus des timbres pour vos achats habituels.

Il n'y a pas de limite au nombre de timbres à accumuler. Complétez autant de cartes "Course aux Emplettes" que vous pouvez avant la fermeture samedi le 15 novembre 1975. Si vous n'avez complété seulement qu'une partie de votre carte, on vous remettra 10 Timbres Supplémentaires Gold Bond pour chaque case remplie.

Obtenez votre carte dès maintenant. Le plus de cartes "Course aux Emplettes" vous complétez le plus de Timbres Gold Bond supplémentaires vous recevrez. Remplacez vos Timbres Gold Bond pour des cadeaux de valeur dans le Catalogue Gold Bond. Vous pouvez vous procurer un catalogue de cadeaux Gold Bond en magasin IGA le plus près de chez vous.

Durant la "VENTE DE PRODUITS CONGELES" IGA, vous épargnez et vous pouvez également être le gagnant chanceux d'un CONGELATEUR ADMIRAL, modèle deluxe, capacité 16 p. cu. (valeur \$479.95) rempli de plus de \$100 de produits congelés de marque McCABE.

Remplissez une formule de participation ou tout autre formulaire. Déposez le bulletin dans la boîte-encens de votre magasin IGA avant le date de clôture, le 8 novembre 1975.

Un bulletin sera tiré au hasard, parmi toutes les inscriptions reçues, pour déterminer le gagnant du congélateur et des produits congelés McCABE.

Pour se méfier du prix, le gagnant devra répondre correctement à une question. Participez aussi souvent que vous le désirez. Le concours est ouvert à tous les résidents, sauf les employés de IGA et leurs familles immédiates.

**GAGNEZ UN Congélateur Admiral DE 16 PI. CU.!**

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

PROVINCE .....

DISPOSEZ CE COUPON DANS N'IMPORTE QUEL MAGASIN IGA AVANT LA FERMETURE SAISON LE 8 NOV. 1975

POUR EN VOIR UN DE PROCHAIN 5 NOVEMBRE JUSQU'A LA FERMETURE SAISON LE 8 NOVEMBRE 1975

## Club de l'Age d'Or St-Luc

Le souper du club de l'Age d'Or St-Luc aura lieu à la salle de la paroisse St-Luc le mardi, 11 novembre 1975 de 6 à 7 heures.  
Bienvenue à tous.

## Salle de quilles Haspect

M. Marcel Haspect, le sympathique propriétaire de la salle de quilles Haspect, nous informe que cinq ligues évoluent présentement sur les quatre allées de son édifice situé sur la rue Principale. Ses ligues représentent entre une

moyenne de 25 joueurs qui poursuivent les ébats du lundi au vendredi entre 20h. - 22h. Le dimanche, les portes sont ouvertes aux amateurs de 13 h. à 22h.30. On

peut obtenir des informations en s'adressant à 986-3126. Le Bulletin publiera occasionnellement les résultats des parties des ligues.

peut obtenir des informations en s'adressant à 986-3126. Le Bulletin publiera occasionnellement les résultats des parties des ligues.

# TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION!

# opération adhésion syndicale



les 7, 8 et 9 novembre 1975  
les 4, 5, 6, 7, 8 et 9 novembre 1975 à la Baie James

### Pourquoi voter?

Pour choisir l'association syndicale à laquelle vous appartiendrez obligatoirement pour toute la durée du prochain décret de la construction. Ce vote déterminera la représentativité des associations de salariés. Il est à noter que même si le scrutin se déroule en secret, l'Office de la construction du Québec sera tenu d'identifier le choix de chaque salarié de la construction, afin de déterminer son allégeance syndicale.

### Qui peut voter?

SUIVANT LA LOI toute personne inscrite sur la liste des votants, établie par l'Office de la construction du Québec à partir des rapports mensuels d'employeurs pour la période allant du mois d'AOÛT 1974 au 31 JUILLET 1975 INCLUSIVEMENT.

### Où voter?

Dans les bureaux de vote énumérés au bas de cette annonce.

### Comment voter

- a) EN SE PRÉSENTANT AU BUREAU DE VOTE avec la CARTE DE VOTANT et l'une des deux cartes OBLIGATOIRES suivantes: LA CARTE DE NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE (CANADA) ou LA CARTE DE LA RÉGIE DE L'ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC;
- b) Puis en exprimant son choix sur le BULLETIN DE VOTE officiel au moyen d'une croix dans la case qui se trouve à la droite du nom de L'ASSOCIATION SYNDICALE choisie.

### Quand voter?

Les 7, 8, 9 novembre 1975  
aux heures suivantes:

- 7 novembre: de 13 h. à 21 h.  
(HEURE LOCALE)
- 8 novembre: de 9 h. à 18 h.  
(HEURE LOCALE)
- 9 novembre: de 9 h. à 18 h.  
(HEURE LOCALE)

pour la Baie James

Les 4, 5, 6, 7, 8, 9 novembre 1975 de 9 h. à 23 h. (HEURE LOCALE)

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous au bureau de l'Office de la construction du Québec de votre région. Exceptionnellement, un service téléphonique sera maintenu aux heures suivantes:

- 7 novembre: de 16:30 h. à 21 h.  
(HEURE LOCALE)
- 8 novembre: de 9 h. à 18 h.  
(HEURE LOCALE)
- 9 novembre: de 9 h. à 18 h.  
(HEURE LOCALE)

### Pour information:

RÉGION DE RIMOUSKI (418) 724-4491  
RÉGION DE CHICOUTIMI (418) 549-0627  
RÉGION DE QUÉBEC (418) 681-4143  
RÉGION DE TROIS-RIVIÈRES (819) 379-5410  
RÉGION DE DRUMMONDVILLE (819) 478-4181  
RÉGION DE SHERBROOKE (819) 569-3619  
RÉGION DE MONTRÉAL (514) 341-7740  
RÉGION DE ST-HYACINTHE (514) 773-6663  
RÉGION DE SOREL (514) 742-2767  
RÉGION DE JOLIETTE (514) 753-7434  
RÉGION DE ST-JÉRÔME (514) 438-4156  
RÉGION DE HULL (819) 771-6652  
RÉGION DE VAL D'OR (819) 825-4477  
RÉGION DE HAUTERIVE (418) 589-3791  
RÉGION DE SEPT-ÎLES (418) 962-9738  
RÉGION DE LA BAIE-JAMES (O) 819-8735

opération adhésion syndicale: 7, 8 et 9 novembre 1975

## Office de la construction du Québec

### BUREAUX DE VOTE, RÉGION DE HULL

Hull  
Commission de formation  
professionnelle de  
l'Outaouais  
Boul. Cité des Jeunes

Thurso  
Salle des Chevaliers de Colomb  
Rue Bourget

Campbell Bay  
Salle du Club Lion  
Rue Borden

Ou n'importe quel autre des 86 bureaux de vote, à travers la Province.



## On récupère \$93,000.

Un total de quelques 363 contrats du Cercle de la future ménagère et du Foyer de la future ménagère ont été annulés par les tribunaux, permettant jusqu'ici à des clients de récupérer une somme totalisant \$93,000.00 à même le cautionnement déposé à l'Office de protection du consommateur. Un total de 134 jugements ont été prononcés pour annulation de contrats évalués à \$34,592 dans le cas du Foyer d'économie. Soixante chèques ont été émis, représentant un montant de \$16,367.

Concernant le Cercle d'économie, 229 contrats évalués à \$58,367, ont été annulés. De ce nombre, 179 clients ont déjà touché des remboursements évalués à \$45,001.

Lors de la faillite des deux entreprises, plusieurs centaines de clients qui avaient signé un contrat dans les 12 mois précédents ont obtenu du syndicat l'autorisation de déposer des requêtes en annulation, en invoquant le fait que les contrats ne contenaient pas toutes les indications requises par la loi, comme le prix unitaire de chaque article et les divers frais exigibles.

Les remboursements sont effectués à même les cautionnements exigés en vertu des règlements régissant la vente itinérante. Ils s'élevaient à \$200,000, dans le Cercle d'économie et à \$100,000, dans le cas du Foyer d'économie. Plusieurs personnes de notre région ont été impliquées dans cette malheureuse faillite, leur causant préjudice.

## En "flirtant" avec l'école

Depuis son retour en classe, votre enfant de 7 ans a déjà franchi une certaine étape dans la vie de foi. Si nous jetions un coup d'oeil sur ce qui s'est passé.

Durant les trois premières semaines, il n'y a pas eu d'enseignement religieux proprement dit. Les différentes activités avaient pour but de permettre à la classe de se constituer comme une famille où chacun se sent accueilli, accepté par les autres et responsable des autres. Ce point de départ est d'une importance capitale pour la croissance spirituelle de l'enfant au cours de l'année. Le développement, en lui, d'un authentique sens chrétien est inséparable de l'expérience d'une communauté chrétienne. Voici la démarche suivie:

### 1. NOUS FAISONS CONNAISSANCE:

A partir de jeux et d'activités variés les enfants se présentent les uns aux autres, découvrent leurs affinités et leurs différences, apprennent à regarder et à écouter les autres. A la maison, on peut aider l'enfant à s'intéresser aux autres en lui apprenant à ne pas classer ses compagnons en "gentils" ou "méchants" mais à chercher à les connaître davantage.

### 2. QUELLE JOIE D'AVOIR DES AMIS

L'entrée de l'enfant dans le monde de l'école amène

des difficultés, particulièrement durant les deux premières années. A la maison, il était un peu le centre tandis qu'à l'école il devient un élève parmi d'autres. Cette semaine, l'enfant découvre ce que c'est qu'un ami: celui qui me parle, qui joue avec moi, qui me prête ses affaires, qui me console... Peu à peu, à travers ces expériences, on amène l'enfant à découvrir l'Eglise comme une communauté fraternelle. A la maison, encourageons l'enfant à se faire des amis: évitons de lui défendre de prêter ses affaires et sachons accepter avec lui les petits inconvenients de ces partages.

### 3. JESUS A EU DES AMIS

Jésus était tellement bon que beaucoup de personnes avaient envie de devenir ses amis. André, Philippe et Simon sont venus vers lui: Jésus les a accueillis avec joie. Jésus aimant beaucoup ses amis et était heureux de vivre et de parler avec eux.

A la maison, invitons l'enfant à nous raconter ce qu'il a appris en classe sur les amis de Jésus. L'enfant est instable dans ses amitiés: il se fâche ou se fait de la peine pour un rien. Aidons-le à dominer peu à peu

ces difficultés normales à son âge.

### 4. NOUS AIMONS FETER AVEC NOS AMIS:

A l'école, nous aidons les enfants à prendre conscience de l'amitié qui est en voie de naître entre eux et à l'exprimer collectivement au cours d'une petite fête. Cette expérience les prépare à comprendre la célébration eucharistique qui sera présentée comme une fête d'amitié.

Que nous ayons pu ou non participer à la fête, il est important que nous nous y intéressions et en parlions avec l'enfant dans les jours qui suivent.

Il serait souhaitable qu'une rencontre des parents entre eux et avec la titulaire ait lieu dès le début de l'année. Pourquoi les parents ne prendraient-ils pas l'initiative de la demander?

N.B.: Ces lignes sont inspirées des Pages des Parents Célébrons ses Merveilles. (A suivre...)

Yvette Laprise, C.E.C.

Nous ne pouvons pas vous vendre une maison tout assemblée...



mais nous avons tout ce qu'il faut pour que vous la fassiez....

Pour vos matériaux de construction de tous genres, voyez des gens qui s'y connaissent, passez chez-nous....



**Mercier  
Matériaux  
Inc.**

ROUTE 309, MASSON, QUE.  
986-3361

## Le Restaurant Lucyle

**N.-D. du Laus**

vous souhaite la bienvenue  
et vous invite à venir écouter

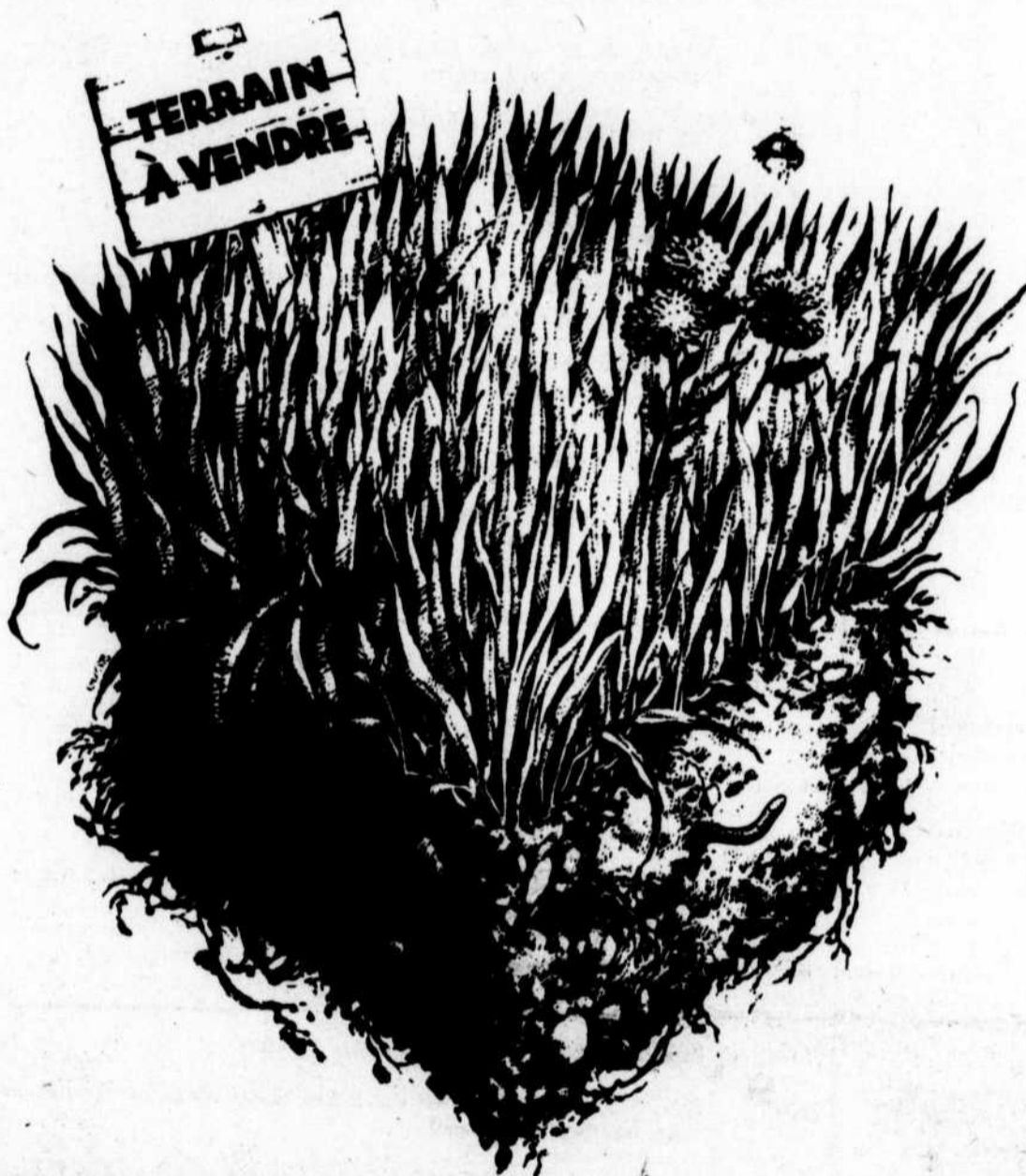
1 vedette à chaque fin de semaine  
(vendredi, samedi, dimanche)

Salle à manger licenciée

Vous n'oublierez pas l'atmosphère  
de notre bar-salon. "TARAM-BAR"

Mme Lucyle McLaughlin

**767-2204**



## Il est vrai que nous vendons des terrains, mais...

Où que vous soyez dans l'Outaouais, quelle que soit la nature de vos besoins en affaires, nous sommes en mesure, avec la collaboration du ministère québécois de l'Industrie et du Commerce, de vous rendre une foule de services.

Nous pouvons, entre autres et en toute confidentialité:

- Aider de diverses façons, une entreprise qui souhaite s'implanter dans l'Outaouais ou y prendre de l'expansion;
- Vous aider à diriger et à formuler vos besoins d'aide technique ou financière auprès des divers ministères et autres organismes gouvernementaux;
- Vous aider à obtenir un financement adéquat;
- Fournir des études sommaires de marché;
- Mettre à votre disposition une mine de renseignements pertinents à la bonne marche de votre entreprise actuelle ou future.

Nous travaillons à la croissance de chacune des industries de l'Outaouais et partant

À LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE DE TOUT LE TERRITOIRE RÉGIONAL.

Veuillez communiquer avec: Monsieur Jacques Lefebvre, Directeur, Direction de l'expansion industrielle et commerciale, Société d'aménagement de l'Outaouais, 768, boulevard St-Joseph, Case postale 666, Hull (Québec) J8X 3Y8 Tél. (819) 770-1500



Société d'aménagement de l'Outaouais

# Agrandissement de l'école du Sacre-Coeur d'Angers

LES PARENTS D'ANGERS: DES CITOYENS S'EXPRIMENT	LA C.S.V.L. A L'ECOUTE DES BESOINS	LE MINISTERE DE L'EDUCATION DU QUEBEC: UN ORGANISME QUI BUREAU REGIONAL (HULL) QUEBEC
<b>1971</b> 23 nov.: Demande du C. d'école à la CSVL d'un agrandissement.	23 nov.: Résolution demandant une étude au Directeur général.	
<b>1972</b> 26 janv.: Le C. d'école demande de faire partie du comité. 24 mars: Le C. d'école demande 1 gymnase plus locaux pour sec. I et II. 14 juin: Tél. du C. d'école au Ministre de l'Éducation.	<b>JANVIER:</b> Document de 40 p. préparé par le Directeur-général — recommandation principale: construction d'une nouvelle école. 25 janv.: Formation d'un comité. 31 janv.: Le comité en visite à l'école d'Angers. 7 fév.: Le Comité en visite au Bureau régional du Ministère de l'Éducation du Québec à Hull. <b>FÉVRIER:</b> Document de 43 p. demandant: 4 cl. plus 1 matern. plus esp. de rang. plus bur. de dir. vers le Bureau régional le 2 mars 72. 28 mars: Résol. demandant gymnase plus locaux pour sec. I et II. Mai: Rapport du dir. de l'ens. sur les act. péd. à Angers (68p.) — suggère amélioration physique urgente. 18 mai: Délégation à Québec — obtient 2 locaux préfabriqués. 8 juin: Demande au Bureau régional: 4 classes plus ré-aménagements. <b>JUILLET:</b> D.G. plus Rég. à Québec pour autorisation finale. ETE: 2 locaux par les Constructions Latendresse Inc. (24,820) plus Récup. de la taxe fédér. 742,69. 14 nov.: Approbation des travaux.	7 février: Indique au Comité la voie à suivre. 9 mars: Reçoit le projet plus le transmet au MEQ avec recommandations. 24 mai: Visite à l'école d'Angers. 14 juin: Nouvelle recommandation à Qué.: 2 classes plus 2 locaux de service. 30 oct.: Visite à l'école d'Angers. 6 nov.: Reçoit et transmet projet de la CSVL à la DIGEFS, avec recommandation positive.
<b>1973</b> 23 nov.: CSVL prépare un nouveau projet - 4 locaux préfabriqués. 1er nov.: Document de 41 p. au Bureau régional. 14 déc.: Nouvelle résolution insistant sur les besoins réels.		27 nov.: Suggère à la CSVL d'attendre
<b>1974</b> 5 avril: Réunion générale des parents sur le sujet. 24 avril: Rencontre au Bureau régional pour ré-évaluer la question. 3 juillet: Ré-intervention auprès du MEQ (Statistiques). 31 mai: Télégramme au Ministre de l'Éducation. 16 août: D.G. plus Rég. à Québec pour autorisation finale. ETE: 2 locaux par ATCO (Québec) Ltée (39,229) plus Récup. de la taxe fédér. 1,439,34 - Expertise par les Laboratoires Outaouais Inc. 22 oct.: Résol. demandant agrandissement plus achat de terrain.	24 avril: Reçoit CSVL pour ré-évaluer la question. 25 août: avec G. Vallières à Angers.	15 janv.: Refuse et demande d'attendre. 5 juillet: Accuse réception du 3 juillet. 10 juillet: Autorisation de 2 locaux.
<b>1975</b> 17 fév.: Réunion générale des parents sur le sujet. 8 avril: Participation à la réunion de la CSVL. 10 oct.: Plusieurs télégrammes exigeant une réponse immédiate au projet. 5 nov.: Réunion générale des parents sur le sujet.	17 fév.: Participation à la réunion des parents d'Angers. 25 fév.: Doc. de 52 p. plus 4 annexes vers le Bur. rég. (immeubles - terrains, locaux, transport, pédagogie). 8 avril: 1) Accueil des parents d'Angers à la réunion régul. de la CSVL. 2) Formation d'un comité en vue de rencontrer à Québec. 8 juil.: Résol. à Québec demandant d'accélérer les procédures. 20 oct.: Accuse réception du tél. des parents plus ré-explique position de la CSVL. 5 nov.: Participation à la réunion génér. des parents à Angers. NOTE: Plusieurs tél. plus lettres à diverses personnes au MEQ à Qué. (non notés ici).	26 fév.: 10 mars: étude du doc. de la CSVL transmis au MEQ (recommandations positives avec nuances). 25 août: avec G. Vallières à Angers.

# Agrandissement de l'école du Sacre-Coeur d'Angers

"LA C.S.V.L. A L'ECOUTE DES BESOINS ET CONSCIENTE DES RESSOURCES"

1971

En nov. 1971, suite à une demande du comité de parents de l'école du Sacre-Coeur d'Angers, la C.S.V.L. demande à son directeur général de préparer une étude sur les besoins de locaux.

1972

Dès janvier 1972, le directeur général soumet son étude au Conseil des Commissaires. La recommandation principale: construction d'une nouvelle école à Angers à court ou moyen terme.

Suite à cette étude un comité est formé, dont fait partie la Présidente du comité d'école. Ce Comité ad hoc visite en détails l'école du Sacre-Coeur, puis se rend au Bureau régional du Ministère de l'Éducation du Québec à Hull, afin d'élaborer une stratégie.

En février, la C.S.V.L. transmet donc le document d'usage au M.E.Q., via le Bureau régional de Hull, demandant d'ajouter à l'école actuelle: 4 classes, 1 maternelle, des espaces de rangement et un bureau de direction. En mars, on ajoutera à la demande, un gymnase et des locaux pour accueillir les élèves de sec. I et II. En mars, le M.E.Q. refuse tout agrandissement.

Au mois de mai, le directeur de l'enseignement ajoute au dossier, une importante étude sur les activités pédagogiques à l'école d'Angers. Forte de tous ces documents, une délégation importante se rend à Québec le 18 mai et obtient une autorisation verbale pour 2 locaux pré-fabriqués.

En juin, nouvelle insistance au M.E.Q., avec l'appui du Bureau régional (qui a visité les lieux), pour 4 locaux plutôt que 2.

Le directeur général et le régisseur retournent à Québec en juillet pour l'autorisation finale écrite de 2 locaux.

Durant l'été, la CSVL prend toutes les mesures nécessaires afin de mettre physiquement en place 2 locaux pré-usinés: ce sont Les Constructions Latendresse Inc. qui décrochent le contrat au coût de \$24,820. La C.S.V.L. récupère \$742,69 de taxes fédérales sur cette construction.

1973

Dès octobre, la C.S.V.L. prépare un nouveau projet demandant 4 locaux nouveaux: 2 locaux de classe et 2 de service. Le document habituel nécessaire est dirigé vers le M.E.Q. par le Bureau régional de Hull.

La libre réaction du M.E.Q. est de demander à la C.S.V.L. d'attendre les données du recensement de Mai 1974.

1974

La C.S.V.L. revient donc à la charge au printemps, après avoir rencontré les parents d'Angers en réunion générale, et le Bureau régional de nouveau.

Le 10 juillet le M.E.Q. autorise de nouveau 2 seuls locaux préfabriqués supplémentaires. Et le Directeur général et le Régisseur des services de l'équipe retournent à Québec pour finaliser le dossier.

Cette fois-ci, Atco Québec Ltée obtient le contrat pour \$39,229. La C.S.V.L. retourne chercher 1439,34 du gouvernement fédéral pour rembourser les taxes fédérales payées. Cette-fois-ci, avant de procéder à la Construction, la C.S.V.L. doit faire procéder à une expertise sur le terrain, par les Laboratoires Outaouais Inc.

Nouvel Octobre, nouveau projet de la CSVL: cette fois-ci on demande plus de locaux supplémentaires, mais un agrandissement réel comportant l'achat du terrain nécessaire.

1975

En février, le volumineux document nécessaire est prêt: 52 pages et 4 annexes, le tout dirigé au Bureau régional qui rédige une recommandation positive avec nuances vers le M.E.Q.

Toujours en février, la CSVL rencontre encore les parents d'Angers en réunion générale.

En mars, le M.E.Q. a le dossier en mains.

En avril, c'est la CSVL qui reçoit les parents d'Angers à sa propre réunion régulière. On décide de former un comité pour une délégation éventuelle à Québec, à un moment opportun.

Le chargé de l'étude du projet du MEQ, M. Léon Beauchemin fait une brève visite à Angers en mai.

En juillet, par résolution officielle, la CSVL re-demande au MEQ d'accélérer les procédures sur l'étude du projet.

Finalement, au mois d'août, le secrétaire du Comité d'étude des immobilisations scolaires du MEQ, M. Gilles Vallières, se rend à Angers avec des représentants du Bureau régional pour une ré-évaluation globale du projet.

En octobre, le comité d'école dirige le même télégramme vers plusieurs personnes, dont la commission scolaire Vallée de la Lièvre. La CSVL accuse réception et ré-explique sa position une nouvelle fois sur le sujet.

Le 5 novembre le comité d'école d'Angers organise une autre réunion générale sur le projet et convoque plusieurs personnes, dont la CSVL, qui s'y rend.

Il faut bien comprendre qu'il s'agit ici d'une chronologie générale des événements et que les nombreuses lettres, les téléphones, les échanges verbaux sont très loin d'y être tous mentionnés.

Toutes les étapes sont confirmées par des documents écrits que la CSVL tient à la disposition de la population.

En somme, de tous les projets issus de la CSVL, celui de l'agrandissement de l'école d'Angers est peut-être celui qui a occasionné la plus grande dépense de temps, d'énergie et d'argent. Et peut-être aussi celui où la CSVL s'est le plus assurée de comprendre les besoins exprimés par la population d'un secteur de son territoire tout en voulant tenir compte des ressources générales du milieu.

Jacques Desrosiers, Directeur général.

Le Canal 5 espère que ses reportages sur les dernières élections vous ont plus et par l'entremise du Comité du Canal 5 et de ces écrits, nous désirons remercier M. Bernard Jacques et M. Roméo Chartrand qui ont accompli du très bon travail bénévole durant ces derniers mois de la campagne électorale afin de mieux informer la population de Buckingham par l'entremise du Canal 5, votre TVC. Aussi, un grand merci à toutes les autres personnes, journalistes, techniciens, caméramen, etc. aussi que vous tous gens de chez nous qui avez participé aux émissions à votre façon. Les 4 prochaines années seront très importantes pour la ville du nom que vous aurez choisi, l'important sera de continuer de s'informer des décisions prises par son conseil et peut-être d'y apporter votre collaboration en tout temps pour le mieux-être de la ville. Nous du Canal 5 nous engageons à vous tenir au courant de l'actualité municipale par l'entremise de l'Assemblée du Conseil de Ville que nous diffusons en direct avec la permission du nouveau conseil. Aussi, nous tenterons de recevoir de temps à autre des dirigeants municipaux qui viendront nous l'espérons, répondre à vos questions sur les décisions prises par le conseil. L'information est et demeurera toujours le but premier de la télévision du Canal 5 de Buckingham. Et tel que nous le disions, auparavant, nous espérons rejoindre les gens des autres quartiers aussitôt que possible.

La 2e émission d'une série de 8 sera présentée mardi le 11 nov. prochain à compter de 6.10 p.m. "Planning familial" une émission qui s'adresse aux adolescents aux jeunes mariés et même aux pères et mères qui désirent conseiller leurs jeunes dans l'avenir. Savoir planifier son avenir familial c'est important et cette émission en direct du 5 avec comme animateur le Dr. Robert Turgeon et ses collègues du Centre Hospitalier St-Michel saura vous apporter des témoignages de la vie d'aujourd'hui. Cette semaine, le sujet qui sera traité sera "Les méthodes de contraception artificielles." A tous les parents c'est donc un rendez-vous avec vos adolescents à Télé 5 pour cette importante discussion mardi soir prochain. A noter qu'il y aura également une ligne ouverte pour vos questions.

Le Canal 5 ta télé-communautaire à ton service 7 jours par semaine avec plus de 12 h. de programmation pour ton information. Si tu veux mieux informer ta communauté, contacte nous à 986-8250 ou vient nous voir au sous-sol de l'église St-Grégoire au 150 Maclaren Est.

Communautairement vôtre, A. Soucy, Coord. Canal 5.

CORPORATION DES LOISIRS B'HAM.

La corporation des loisirs de Buckingham désire aviser toutes les anciennes et nouvelles associations sportives de Buckingham (quartier) de bien vouloir formuler leurs demandes d'octroi pour le prochain budget 1976 des loisirs. Un avis spécial s'adresse aux personnes qui auraient de nouveaux projets à formuler pour 1976 de faire des prévisions pour ceux-ci et de nous en faire part. Rappelons que vous aurez jusqu'au début de décembre pour expédier vos prévisions budgétaires à C.P. 117, Corp. des Loisirs ou simplement durant la grève des postes à apporter vos demandes au bureau du secrétaire des loisirs, André Soucy, au Canal 5, 150 Maclaren Est.

BERCETHON EN FIN DE SEMAINE

L'équipe de hockey Canal 5 une équipe totalement indépendante des finances du poste de télé-communautaire, est à organiser un bercethon qui aura lieu à l'Hôtel Windsor de Buckingham durant les journées du 7 et 8 nov. soit vendredi soir 10 p.m. à samedi soir 10 p.m. Le but de ce bercethon est d'amasser des fonds pour cette équipe qui évolue dans la ligue des Copains de Buckingham. Toute personne désirant aider à l'équipe en commandant les joueurs qui berceront pour une durée possible de 24 heures, sont priés de prendre contact avec le poste de télé du Canal 5 ou avec le gérant de l'équipe, M. David Hayes. Déjà plusieurs marchands ont décidé d'encourager l'équipe, soit: M. Lucien Houle, bijoutier Taverne Centrale prop. M. Gilles Larente J.D. Berthel Ford Hôtel Windsor prop. Norm MacMillan Pharmacie Buckingham, prop. Yvon Guilbault Buckingham Hardware prop. Jim Tremblay Garage St-Louis Volkswagen

Rappelons que tous les marchands qui veulent aider peuvent encore le faire avant samedi. Ceux qui désirent venir nous voir bercer, serez les bienvenus à l'Hôtel Windsor durant ces deux jours de vendredi à samedi 10 p.m.

**J. D. Berthel (1965) Inc.**  
400 Main St. Buckingham, P.Q.  
**RAYMOND BERTHEL**  
PRÉSIDENT  
BUS: 986-3314 RES: 986-2083

**Théo Mineault Mfg. Inc.**  
ARMOIRES DE CUISINE  
ANGERS, QUE.  
986-3190 663-7212 663-8866

**Canal 5** Votre télévision communautaire à Buckingham  
- 986-8250 -  
150 Maclaren est - sous-sol presbytère St-Grégoire  
MERCREDI, 5 nov.:  
6.00 p.m. Nouvelles - News  
6.10 p.m. Elections Municipales 1975 - Revue de la dernière élection.  
6.45 p.m. Le Centre de la Main-d'Oeuvre du Cana-

7.00 p.m. da vous informe.  
Let's Talk About with Bill Cameron - guests  
JEUDI, 6 nov.:  
6.00 p.m. Nouvelles - News  
6.10 p.m. Municipal Elections 1975 - Recap of last elections  
7.00 p.m. Attractions féminines avec Mme Ducharme, esthéticienne  
7.30 p.m. Service de l'Éducation des Adultes (Inf.)  
VENDREDI, 7 nov.:  
6.00 p.m. Nouvelles  
6.10 p.m. Reprise de la semaine: Résumé des élections - Pastorale.

DIMANCHE, 9 nov.:  
10 a.m. Place aux Pyjamas  
11.30 a.m. Marché aux Puces  
LUNDI, 10 nov.:  
6.00 p.m. Nouvelles  
6.10 p.m. Hockey Junior  
6.30 p.m. Assoc. Hockey Mineur  
6.45 p.m. Piano-Bar.  
MARDI, 11 nov.:  
6.00 p.m. Nouvelles  
6.10 p.m. Planning familial  
7.00 p.m. Légion Canadienne Br. 54 - B'ham Legion programé.

**Laissez-nous  
DORLOTER  
VOTRE  
confort**

**UN SERVICE DE  
PREMIER ORDRE**

L'entretien, le nettoyage et la réparation de votre brûleur sont des services essentiels qui doivent être effectués par des spécialistes.

**ROBERT LAROCHE**

**Esso** **986-5536**  
**Buckingham**

**DORVAL CHARTRAND**  
Service Immobilier

**LA COMPAGNIE DU TRUST UNI**  
84 Maclaren, Buckingham,  
Quartier Masson.  
Tél. 986 - 3187/Rés. 986 - 6353

986-3426

**VINCENT BRUNET**  
ENRG.

MAISON FUNERAIRE - AMBULANCE

115 MacLaren St., Buckingham, P.Q.

LORENZO CADIEUX  J.B. VILLENEUVE

AMBULANCE

**Honoré Cadieux**

MAISON FUNÉRAIRE - FUNERAL HOME

322 MAIN,  
BUCKINGHAM, QUE. 986-3834

**J. P. LAURIN, L<sup>TEE</sup>  
T<sup>TD.</sup>**  
MONUMENTS DE DISTINCTION DEPUIS 1900  
MONUMENTS OF DISTINCTION SINCE 1900



TOUS LES MONUMENTS SONT GARANTIS PAR CERTIFICAT

**ANT. CHARETTE**  
AGENT  
140 J. F. KENNEDY  
Buckingham, P.Q.  
Bur. 234-0617 - Res. 986-2555

213 RUE YORK STREET OTTAWA S. ONT.

**Gonnot Auto Body**

ROUTE 8, TEMPLETON EST, QUÉ.

Débosselage, peinture, fibre de verre,  
chassis, estimation gratuite.

TEL.: 663-2012

R. Gemme, Prés. et Gérant.  
C. Gonnot, Assistant Tél.: rés.: 663-7661

RESTAURANT  
**ORIENTAL**

Mets chinois et canadiens - Heures d'ouverture:  
Fermé le Lundi - Mardi à jeudi, 4 p.m. à 1 a.m.  
Vendredi et samedi 4 à 3 a.m. - Dimanche 4  
p.m. à 10 p.m.

Commandes pour sortir  
128 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, QUÉBEC

(Suite de page 1)

**BUCKINGHAM SUD**

Pour le secteur No. 10, M. Viateur Landry, un commerçant bien connu sera le nouveau représentant, suite à une victoire par une majorité de 19 voix sur son plus proche adversaire, M. Robert Guindon. M. Landry a récolté 251 voix, Guindon 232 et enfin M. David Hayes a récolté 194 voix.

**BUCKINGHAM CENTRE**

Pour le siège no. 11, M. Jean-Louis Champagne, un conseiller municipal depuis près de 8 ans, a été réélu par une majorité de 442 voix sur son opposant, M. Marcel St-Amour. M. Champagne, le conseiller sortant de charge a récolté 582 voix contre 140 pour m. St-Amour.

**BUCKINGHAM NORD**

Enfin dans le quartier no. 12, M. Rémi Desjardins, sera le nouveau représentant de ce secteur, suite à sa victoire devant ses deux opposants MM. D'Arcy Carrière et M. Denis Boucher. M. Desjardins a récolté un total de 344 voix, M. Carrière 211 et M. Boucher 192.

En terminant, voici les compositions du nouveau conseil de la nouvelle ville de Buckingham. On sait que le nom fut choisi par un vote de 3,432 "oui" contre 1762 "non".

- MAIRE:** M. Réginald Scullion
- LES CONSEILLERS:**
- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| Angers             | M Reynald Bertrand      |
| Salette            | M. Gérald Brazeau       |
| Buckingham Sud-Est | M. Jean-Louis Hamelin   |
| Buckingham Ouest   | M. Chesley Ladouceur    |
| Ange-Gardien       | M. Léo Laframboise      |
| Buckingham Nord    | M. Joseph McGurn        |
| Masson Ouest       | M. Roger St-Onge        |
| Masson Centre      | M. Lucien Bouchard      |
| Buckingham Ouest   | M. Gilles Bastien       |
| Buckingham Sud     | M. Viateur Landry       |
| Buckingham Centre  | M. Jean-Louis Champagne |
| Buckingham Nord    | M. Rémi Desjardins.     |

Félicitations à tous les candidats défaits et vainqueurs.



*Pour vos  
Cadeaux de Noël  
voyez*

*"Spécialités"*

- Jeux de société*
- Jouets éducatifs*
- Hobby*
- Cadeaux divers*
- Artisanal*
- Encadrement*
- Arts plastiques*
- Matériel d'artiste*
- Livres pour enfants*
- Galerie d'art*
- etc.*

*"Artisanal"*

- Fissage-Epsilon, etc*
- Bybar*
- Poloris*
- Métal sculpté*
- Sculpture sur bois*
- Flours séchées*
- Chandelles*
- Miroirs*
- Murales*
- Émaux sur cuivre*
- etc.*



**L'Atelier  
Michel**



**59, RUE NOTRE-DAME, MASSON, QUÉ.  
(819) 986-6536**

# OUVERTURE OFFICIELLE LE 6 NOVEMBRE 1975



**M. Fernand L. Chénier**  
Président et gérant général  
13 ans d'expérience au sein de la  
Compagnie Electrolux Canada Ltée  
dont 5 ans comme gérant de  
division pour la région d'Ottawa.



**M. Denis Baril**  
vice-président  
Anciennement de la  
Mercerie François Martin  
7 ans d'expérience à votre service

## Mercerie Daniel inc.

381 Blvd. Maloney, Gatineau

Tél. 663-1026  
663-1027

PLAZA GATINEAU



**Mme Toni Chénier**  
sec.-trésorière  
11 ans d'expérience  
en comptabilité.

*D'ici Noël toute personne (Agée de 18 ans et plus) nous rendant visite aura droit de  
participer au tirage d'une garde-robe pour homme  
d'une valeur de \$500.00*

*Service de location  
sur demande*

*Merci sincère aux marchands de la Plaza Gatineau  
pour le chaleureux accueil à notre égard.*

## Bibliothèque Municipale de Buckingham

### JOUETS EDUCATIFS

Votre bibliothèque municipale possède une variété de jouets éducatifs pour les enfants.

A l'aide de ces jouets, ils apprendront à développer leur imagination et leur créativité, ils découvriront les formes esthétiques et ils se familiariseront avec les couleurs tout en s'amusant.

Tous les parents peuvent se prévaloir de ce privilège qui consiste à emprunter gratuitement des jouets éducatifs à votre bibliothèque municipale.

VOTRE BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE EST SITUÉE A: 515 Charles, Hôtel de Ville, Buckingham, P.Q.

HEURES D'OUVERTURE: lundi, jeudi et vendredi de 6 à 9 hres p.m. - mardi et mercredi, de 1 à 4 hres p.m.

Le comité de la bibliothèque.

## Nouvelles de la Légion



### NOUS NOUS SOUVIENDRONS D'EUX

Il n'y a pas de plus grand amour que celui d'un homme qui donne sa vie pour ses amis.

Ces mots sont souvent répétés lors du Jour du Souvenir, lorsque nous nous souvenons de nos chers disparus, victimes des guerres.

Dieu merci qu'il y a plusieurs canadiens qui ne se souviennent pas des ravages de la guerre.

Le coquelicot, la fameuse "fleur rouge", est le symbole de la paix. Les soldats qui sont tombés sous le drapeau sont morts pour la paix, pour vous, pour moi et

encore plus important, dans la foi à bâtir un futur meilleur pour nous tous. C'est à nous de prendre la relève et travailler pour la paix. De cette façon, ils ne seront pas morts en vain.

Quand un Légionnaire vous approche avec les coquelicots, achetez-lui en un et portez-le fièrement.

N'oubliez une date très importante, celle du 9 nov. Le matin, il y aura cérémonie à l'église United, et à 2h. p.m. parade au Cénotaphe. Fanfare des Forces Armées pour honorer nos chers soldats.

NOUS NOUS SOUVIENDRONS D'EUX.

## Votre journal



# le bulletin

en collaboration avec

le restaurant  
**"Le Bac-Ku"** ET  
RIPON-VALENCY

## L'AGRICOLE

Route 148  
entre Masson et Thurst  
LOCHABER

vous invite à participer au concours

### "Voyage-Abonnement"

et vous donne la chance de **GAGNER UN VOYAGE À MIAMI** POUR UNE PERSONNE

Au Sheraton Miami Motel

DETENDEZ-VOUS UNE SEMAINE COMPLETE SOUS LES CHAUDS RAYONS DU SOLEIL. REPAS ET BOISSONS GRATUITS A BORD DE L'AVION BOEING 737

**du 3 au 10 janvier 1976**

TOUT NOUVEL ABONNEMENT OU RENOUVELLEMENT  
VOUS DONNE LA CHANCE AU CONCOURS



## le bulletin

Montant: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_ Code Postal: \_\_\_\_\_

LE BULLETIN

888 James, Buckingham, P. Q.  
JBL 2917

Si vous voulez participer au voyage, plus de détails vous seront communiqués en vous adressant à Jean ou Monique Paquette au Restaurant Le Bac-Ku de Ripon-Valency à 983-7712 ou à Louise et Claude Neault au Restaurant L'Agricole, Lochaber, Qué. à 986-2762. Le transport de l'aéroport au motel se fait sans charge supplémentaire.

Ne tardez pas, abonnez-vous  
dès-aujourd'hui !

1 an: \$5.00 2 ans: \$9.00  
3 ans: \$12.00



Samedi soir dernier à l'hôtel Capitol de Thurso, on recevait parents et amis de M. et Mme Ignace Lefebvre et de M. et Mme Rolland Constantineau pour fêter leur 20<sup>e</sup> anniversaire de vie conjugale. Comme à l'habitude, cette soirée fut couronnée de succès et de nombreux souvenirs pour ces deux couples. L'orchestre les Copains de Buckingham a su faire danser et amuser jeunes et moins jeunes avec leur choix nombreux de musique. M. et Mme Lefebvre et M. et Mme Constantineau, la direction de l'Hôtel Capitol vous souhaite encore beaucoup de bonheur et plusieurs autres années ensemble. Vos parents et amis.

## Concours de bandes dessinées

La bande dessinée fut en vedette cette année au Salon International de Montréal. Gagnante à ce concours Marie-Claude Desjardins, fille de M. et Mme Jules Desjardins de Plaisance. Elle fut invitée au Canal 10, à l'émission "Parle parle jase jase" le 26 août dernier.

Elle fut choisie 3<sup>ème</sup> pour la bande dessinée dans

la catégorie 3 à 7 ans. Son dessin fut exposé au Pavillon de l'Humour durant la saison de Terre des Hom-

## TRACTEURS 4 ROUES MOTRICES

U 550 dt

U 445 dt

MOTEUR DIESEL  
SERVO-DIRECTION  
TRANSMISSION  
SYNCHRONISEE  
12 VITESSES AVANT,  
3 ARRIERE. MODELE  
550 DT



ATTACHE 3 POINTS  
PRISE DE FORCE  
SYNCHRONISEE  
AVEC ROUE  
BARRAGE DU DIFFERENTIAL  
9 VITESSES AVANT,  
3 ARRIERE. MODELE  
445 DT

## CENTRE DE DISTRIBUTION DE TRACTEURS B. L.T.E.E.

1013 Boul. Maloney  
663-0003

Templeton, Qué.  
663-5930

VENDEURS ASSOCIÉS:

Osborne Equipment Reg'd J.L. MALONEY 663-5930  
TON, QUE.

Garage Martin Lauzon NC DE LA PAIX QUE. 522-6556

leurs trophées pour ses jeunes. A vous tous, M. Pilon nous dit ceci: "J'ai eu une équipe formidable qui a très bien figuré cette année, il fallait travailler fort pour leur montrer cette technique de jouer à la balle, discipline, etc... et j'espère que les jeunes sont satisfaits des leçons que je leur ai enseignées ainsi qu'aux parents qui les ont encouragés tout au long de l'été, et les remerciant aussi."

## du Laus

du gala  
re-Dame

du Laus qui se déroulera le 15 novembre 1975.

Prompt rétablissement à Mme Rollande Roussel qui a dû être hospitalisée de nouveau à l'hôpital Ste-Croix de Mont-Laurier pour subir une intervention chirurgicale à une jambe.

Mme Aurore Cyr a passé un séjour au Centre Hospitalier de Buckingham ainsi que Mme Gérard Lefebvre. Tous les résidents de Notre-Dame du Laus qui furent hospitalisés à cet hôpital disent qu'ils y sont très bien traités, on dit également que la nourriture est excellente.

Les 3 dessins jugés les meilleurs dans le catalogue '75 à travers les pants. Marie-Claude attend avec jolies 75. Bravo, félicitation à cette jeune fille qui fait honneur à sa famille et à sa municipalité.



Souvenir du Salon International Marie-Claude Desjardins de 1<sup>er</sup> prix lors de l'enregistrement de l' "Parle Jase Jase" animé par M. Réal (10).



L'AUTOMNE  
EST LE  
TEMPS DES  
AUBAINES  
CHEZ  
LABONTE

NOUS  
REDUISONS  
NOS PRIX  
SUR LES  
MODELES 1975  
QUI NOUS  
RESTENT.

OU  
offrez-vous  
un de nos  
magnifiques modèles  
1976

CHRYSLER VALIANT GRAND FURY  
CORDOBA

ON EPARGNE CHEZ

**Labonté**  
CHRYSLER PLYMOUTH INC.

715 Boul. Maloney Gatineau  
663-2484



TÉL.: 986-5469

PEINTRE DÉCORATEUR

**Jean Lauriers**

NETTOYEUR DE TAPEUR

TAPISSERIE

TEXTILES

BUCKINGHAM





# Ligue Hockey Jr. "B"

DIVISION NORD-EST

BUCKINGHAM ECARTE LES 72'S D'EN BRUME 13 A 2.

Devant quelques 375 personnes au Palais des Sports de Buckingham, les Castors de l'instructeur Norm MacMillan ont écarté leurs adversaires les 72's d'Embrun, par une écrasante marge de 13 - 2 lors d'un match du programme régulier disputé le dimanche 2 nov. en soirée. Auparavant, le vendredi 31 octobre, les porte-couleurs de MacMillan avaient vaincu difficilement les 72's par un pointage de 3-2 et ce avec un alignement restreint de 9 joueurs. L'automobile de Guy Crevier qui transportait trois joueurs en plus de Guy lui-même n'a pu compléter le voyage, l'auto ayant fait défaut.

Pour en revenir au match de dimanche en soirée, Michel Pérès, Norm Beaudin et Guy Crevier ont propulsé les locaux à cette éclatante victoire avec chacun trois buts, bon pour un tour de chapeau. Mario Deschatelets, Peter Cameron, Guy Martel et Luc Dugas ont complété le pointage en réussissant chacun un but.

Pierre Servant et John Steele ont enregistré les buts des 72's. Dès la période initiale, les hommes de MacMillan ont écarté les visiteurs dans la brume, grâce à une avance de 7 buts à l. En période médiane, ils ont poursuivi leur marathon en portant leur avance à 10 à 2. M. Pérès a enregistré 2 buts, Mario Deschatelets, G. Crevier, N. Beaudin, P. Cameron et G. Martel ont enregistré les filets des Castors en lère période, tandis

que P. Servant enregistrerait l'unique filet des visiteurs. En période médiane, Beaudin, avec 2 buts et Crevier ont ajouté à l'avance des hommes de MacMillan, tandis que J. Steele compta le but pour les hommes de Ted Jackson. Pérès, Crevier et Dugas ont scellé l'issue du match au 3e vingt minutes.

L'officiel M. Baril a décerné un total de 18 punitions dont une punition de joute mauvaise conduite à Richard Marcoux des Castors et Edouard Joys des 72's. Marcoux a été expulsé du match pour avoir voulu séparer les billégérants S. Tremblay des Castors et J. Steele des 72's d'Embrun. E. Joys a été expulsé, pour abus de langage.

Lors du match de vendredi le 31 octobre à Embrun, c'est un filet de N. Beaudin avec moins de 2 minutes à jouer qui a permis de briser une égalité de 2-2 et donner une victoire de 3-2 à nos porte-couleurs. D. Limoges avait enregistré les deux filets des hommes de N. MacMillan auparavant. R. Laplante et J. Fisher ont compté pour les 72's d'Embrun.

## LES PROCHAINS MATCHES

Entre-temps, les Castors de Buckingham se rendront à l'extérieur pour les 2 prochaines parties avant de revenir au Palais des Sports le mardi 11 nov. contre les Ambassadeurs de Gatineau à 20.15 h. En premier, vendredi 7 nov., les Castors se rendront à Hawkesbury pour affronter les Eperviers de l'endroit dans une partie prévue pour 20.15 h. On se rappelle, que lors du premier match où la rudesse a été à l'honneur à l'occasion, les hommes de MacMillan l'avaient remporté

GARRY FILLION A LEVIS

L'excellent ailier gauche, Garry Fillion des Castors portera un nouvel uniforme au cours des prochains jours. Il vient de signer un contrat avec l'équipe Ste-Foy de la ligue junior "B" du Québec, une filiale des Ramparts de Québec. Nos meilleurs vœux l'accompagnent.

BEAUDIN 4 BUTS.

Normand Beaudin, ailier a aidé les Castors à enregistrer deux victoires grâce à ses 4 buts. Celui qui donna la victoire 3-2 le vendredi 31 octobre et un tour de chapeau le dimanche 2 novembre.

par le pointage de 8-4. En deuxième lieu, les Castors se rendront à Navan le dimanche 9 novembre à 14h. pour affronter les Grads de l'endroit. On se rappelle que lors du dernier engagement entre les deux équipes les Grads et les Castors avaient présenté un match nul de 8-8 et ce à la surprise des quelques amateurs présents (300).

Le mardi 11 novembre, les Castors seront de retour à domicile après deux parties disputées à l'extérieur, alors que les Ambassadeurs de Gatineau de l'instructeur Gilles Lascelle seront les visiteurs dans joute prévue pour 20.15 h. Actuellement, les deux équipes se livrent une lutte serrée, les Castors les devançant en première position par 11 points accumulés contre 10 pour les Gatinois.

## CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Buckingham	6	5	0	1	45	22	11
Gatineau	6	5	1	0	50	27	10
Navan	8	3	4	1	38	48	7
Hawkesbury	6	3	3	0	35	44	6
St-Isidore	5	2	3	0	31	27	4
	7	0	7	0	27	60	0

# Ligue de Hockey Industrielle de Buckingham

LES COMBINES ET LES KINGS SORTENT VAINQUEURS.

La ligue de hockey industrielle de Buckingham présentait un autre excellent programme le lundi, 27 octobre, au Palais des Sports de Buckingham, alors que les Combines de l'Hôtel Alexandra et les Kings de l'Hôtel Palace sortaient grands vainqueurs devant leurs opposants les Flyers de l'Hôtel Windsor et les représentants de Masson.

Alexandra 8 - Windsor 1

Lors du premier match de la soirée, Reggie Pearson, Gilles Chauret et Roger Laurin ont combiné leurs efforts avec chacun deux buts pour conduire les Combines à une éclatante victoire au pointage de 8 à 1 sur les Flyers de l'Hôtel Windsor. André Proulx et Bob Aubé ont complété. Norm Brazeau a enregistré l'unique filet des Flyers de l'Hôtel Windsor.

Palace 9 - Masson 7

Lors du deuxième match, Yves Blais, l'excellent as compteur des Kings de l'instructeur Aldège Fauvelle s'est occupé des massonnais en conduisant les siens à une victoire éclatante de 9 à 7, grâce à cinq buts enregistrés. Il a assuré la victoire des siens en comptant le but de la victoire et le but de l'assurance vers la fin du match. Pierre Bertrand a fait sa part, enregistrant trois buts pour un tour de chapeau. Marc Chénier a complété le pointage. André Clément et Gilles Lanthier ont chacun enregistré deux filets, tandis que Philippe D'Aoust, Viennay Bouchard et Michel D'Aoust ont complété pour les représentants du Masson.

Entre-temps, la ligue poursuit ses activités le lundi 3 novembre avec un programme double; les Kings rencontreront les Flyers à 19h.40 et les Combines affronteront le Masson à 20h.50.

Par la suite, le lundi 10 novembre, les Kings affronteront les Combines à 19h.40 et Masson rencontrera les Flyers à 20h.50.

Aussi, la direction est heureuse de révéler les statistiques en date du mardi 28 octobre et dont on peut prendre connaissance.

LES MENEURS AU 29 OCTOBRE 1975

## LES COMPTEURS:

NOMS	CLUB	B	A	P
Blais, Yves	Kings	10	4	14
Strévez, André	Flyers	7	6	13
Charron, Guillaume	Masson	7	4	11
Aubé, Bob	Combines	7	4	11
Chauret, Gilles	"	5	5	10
MacMillan, Normand	Flyers	3	7	10
Aubé, Bert	Combines	5	4	9
Brazeau, Normand	Flyers	8	1	9
Lanthier, Paul	Masson	4	5	9
Clément, André	"	4	5	9
Bertrand, Pierre	Kings	5	3	8
Montpetit, Rolland	Flyers	4	4	8
Beaulne, Omer	Combines	5	2	7

## CLASSEMENT:

NOMS	PJ	G	P	N			
NOMS	PJ	G	P	N	BP	BC	P
Alexandra (C.)	5	4	1	0	30	15	8
Windsor (F.)	"	3	2	"	28	21	6
Palace (K.)	"	2	3	"	19	29	4
Masson	"	1	4	"	25	32	2

## LES GARDIENS DE BUTS:

NOMS	BC
Lacelle, Ed	15
MacMillan, Ken	21
Butler, Roy	28
Romain, Chuck	38
	4 parties et 2/3
	5 parties et 1/2

## PROCHAINES PARTIES: NOVEMBRE

3	Palace vs Windsor	19h.40
	Alexandra vs Masson	20h.50
10	Palace vs Alexandra	19h.50
	Masson vs Windsor	20h.50
17	Masson vs Palace	19h.40
	Alexandra vs Windsor	20h.50

# Ligue Hockey Mineur Papineau-Outaouais

OUVERTURE OFFICIELLE



Le dimanche 26 octobre avait lieu au Palais des Sports de Buckingham, l'ouverture officielle de la saison de hockey de la ligue de hockey mineur Papineau-Outaouais.

M. Roger D'Aoust, le maire de la ville regroupée de Buckingham fait la mise au jeu de la rondelle entre les capitaines de l'équipe de Buckingham "Les Castors" et les représentants du Touraine.

Ont assistés à la présentation, MM. Gérard Gauthier, le président de la Corporation des Loisirs de Buckingham, Marcel St-Amour, le président de la ligue de hockey mineur Papineau-Outaouais, Pierre Paul Séguin, le président de la Corporation des Loisirs de Masson et le secrétaire de la ligue de hockey mineur Papineau-Outaouais, Wilfrid Bastien, le président de la Région Outaouaise auprès de l'Association du Hockey Mineur du Québec, Robert Gravel, le président du hockey mineur de Masson, Bryan Curran le président de l'Association du Hockey Mineur de Touraine et M. Paul Gaumont, le cédulaire, Robert Leduc, le représentant du hockey mineur de Gatineau.

# Les Pros visitent les Lions

A BUCKINGHAM LE 19 MARS A 20H.30

Le club de hockey Les Pros du Québec, formée de joueurs de hockey de la Ligue Nationale à la retraite seront parmi nous le vendredi 19 mars. En effet, l'équipe qui

comprend des joueurs comme Henri Richard, l'ex-capitaine et le numéro 16 du club Canadiens ainsi que Claude Provost, Dollard St-Laurent et plusieurs autres

ex-porte couleurs du club de hockey les Canadiens de Montréal viendront à Buckingham en mars 1976, pour affronter une équipe de hockey locale. Cette équipe formée des joueurs ayant évolués dans la ligue de hockey nationale comprend des joueurs nés au Québec, et désireux de jouer au hockey comme un simple plaisir, tout en aidant des oeuvres de charité à travers la belle province. Leur calendrier comprend un total de huit parties

commençant le 1er novembre 1975 jusqu'au 19 mars 1976.

Buckingham est la dernière ville, que l'équipe visitera au cours de la période d'activités. La rencontre locale se disputera au Palais des Sports et débutera à 20 heures 30.

La venue de cette équipe parmi-nous a été rendu possible grâce à la bonne entente entre M. Paul Larivée, un respon-

sable de l'équipe des Pros et les membres du club Lions de Buckingham. Au niveau local, M. Denis Tremblay, le président du club Lions-à Buckingham, a confirmé à notre journal qu'une joute hors-concours avait été organisée entre l'équipe des Pros du Québec et une équipe locale le vendredi 19 mars 1976 à 20 heures 30 au Palais des Sports de Buckingham.

C'est un match à ne pas manquer.



HENRI RICHARD PARMI-NOUS LE 19 MARS A BUCKINGHAM.



## BOWLING HASPECT

### LIGUE WINDSOR

G. Martel	233
M. Butler	230
Y. Matte	229
R. Butler	228
M. Haspect	227
H.S. M. Butler	353
H.T. M. Butler	833

### LES ROYALES

J. Haspect	191
G. Allaire	188
R. Lepage	187
A. Séguin	181
J. Haspect	179
H.S. R. Cadieux	248
H.T. A. Séguin	602

### HOMMES

### LAITERIE CHATEAU

M. Haspect	242
M. Potvin	235
M. Fecteau	224
P. Nixon	217
J. Potvin	215
H.S. P. Nixon	290
H.T. M. Potvin	732

## FEMMES

N. Potvin	213
J. Haspect	183
J. Binette	177
L. Potvin	176
R. Brousseau	167
H.S. N. Potvin	297
H.T. N. Potvin	728

### LIGUE DU VENDREDI

#### HOMMES

L. Desjardins	241
M. Barbary	231
A. Comtois	216
G. Cadieux	207
A. Racine	201
H.S. L. Desjardins	318
H.T. L. Desjardins	811

#### FEMMES

J. Haspect	201
M. Desjardins	173
E. Comtois	166
M. Cadieux	151
M. Patry	143
H.S. J. Haspect et	
E. Comtois	233
H.T. J. Haspect	608

## l'ouverture d'une succursale des SERVICES FINANCIERS AVCO BUCKINGHAM, QUE.

Pour avoir les conseils et l'aide qui vous aideront à résoudre tous vos problèmes financiers, appelez

**RAYMOND NOEL 819-986-8501**



RAYMOND NOEL  
Directeur



CARMEN McEWEN  
Secrétaire



PIERRE DUBOIS  
Assistant-directeur

Service de prêts rapide et confidentiel; conditions de remboursement adaptées à votre budget.

Laissez-nous vous aider à acheter votre nouvelle voiture, un téléviseur couleur ou des appareils ménagers, ou encore à apporter des améliorations à votre maison ou à rembourser des dettes qui se sont accumulées.

Appelez Avco en toute confiance et confiez-vous aux

**AVCO SERVICES FINANCIERS**

"Nous croyons en vous"

530 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM, QUEBEC

## Paroisse - St Luc

MERCREDI, 4 nov.:

19h. Dame Lucien Lacroix - M. Mme Jacques Miner (6e anniv.).

JEUDI, 5 nov.:

19h. Parents défunts - M. Mme Horace Tremblay.

VENDREDI, 6 nov.: PREMIER VENDREDI DU MOIS

18h.30 Méditation devant le Saint-Sacrement.

19h.00 M. et Mme Roméo Séguin - La succession.

SAMEDI, 8 nov.:

17h.15 Albert Fillion - Son épouse (anniv.).

19h.00 Palma Haspect - M. Mme Jocelyn Haspect (anniv.).

DIMANCHE, 9 nov.:

10h.00 Marcel Laurin - M. Mme Léonard Laurin.

11h.30 Dame Gilbert Judge - Mmembres du syndicat C.S.N. hôpital St-Michel de Buckingham.

LUNDI, 10 nov.:

19h. M. Mme Arthur Cardinal - M. Mme François Phillion.

MARDI, 11 nov.:

19h. Parents défunts - Dame Albert Cadieux.

MERCREDI, 12 nov.:

19h. Laurette et Albert Raby - Annette Cosgrove.

JEUDI, 13 nov.:

19h. M. Mme Roméo Séguin - La succession.

LAMPE DU SANCTUAIRE: Faveur obtenue - Lucette Whitehouse.

PUBLICATION DE MARIAGE: Gabriel Bouchard et Lise Racine (2).

CLUB D'AGE D'OR ET LEURS AMIS: Souper mardi soir servi entre 5h.30 et 6h.30 au local de la rue Belmont. Soirée récréative.

NOUVEAUX BAPTISES: Gilbert, Tony, enfant de M. et Mme Gilbert Goulet. Parrain et marraine: Antoine Fournier et Suzanne Charbonneau. - Marie, Rita, Claudine, enfant de M. et Mme Denis Chaurat. Parrain et marraine: Alain Lanthier et Annette Lanthier. - Marie, Lise, Nathalie, enfant de M. et Mme Michel Lanois. Parrain et marraine: Jean Lanois et Paulette Fillion.

DE ROME OU IL SE TROUVE, grâce à la générosité des paroissiens et d'amis, notre curé vous dit son amitié et prie pour vous tous. Il vous souhaite une bonne et joyeuse semaine. Il sera de retour de son pèlerinage de l'année sainte, mardi le 18 novembre.

# Levas

## AUTOMOBILES

Route 148,  
Angers, Qué.

663-0195

### SPECIAL D'AUTOMNE

73	CHEV. PICK-UP	\$2995.00
73	TORINO	\$3150.00
72	CHRYSLER - EQUIPE	\$2495.00
72	PONTIAC	\$2350.00
72	OLDSMOBILE	\$2450.00
72	BUICK	\$2450.00
71	BUICK	\$1850.00
71	COMET	\$1450.00
71	FORD	\$1695.00
69	NOVA	\$1150.00

COMPRESSEUR A GARAGE \$ 650.00

PLUSIEURS AUTRES MODELES A TRES BAS PRIX.

DEMANDEZ POUR PAUL OU GAETAN.

## Paroisse N.-D.- des-Neiges de Masson

MESSES DE LA SEMAINE: au couvent à 7h. p.m.

Jeudi le 6: Mme Edmond Robitaille / Son époux et ses enfants.

Vendredi 7: Alphé Patry / Officiers et membres du Local II.

Lundi le 10: Sylvie Tremblay / Yvonne et Roger Tremblay.

Mardi le 11: Gaston D'Aoust / M. Mme Bernard McNamara.

Mercredi le 12 M. Mme Athanase Trottier / M. Mme Jean-Louis Morin.

MESSES DOMINICALES: 8 - 9 novembre

7h.00 Défunts des familles Lanthier et Chénier / M. Mme René Lanthier.

9h.30 Abélard D'Aoust / Son fils Clarence.

11h.30 Leurs parents défunts / M. Mme Lionel Labrosse.

PUBLICATION DE MARIAGE: Gabriel Bouchard

de Masson et Lise Racine de Buckingham (3e).

## St-Grégoire-de-Nazianze

LUNDI, 3 nov.:

4.00 M. Ildège Touchette - Son épouse.

R. M. Joseph Beauchamp - Quête de funérailles.

MARDI, 4 nov.:

4.00. Honneur au Sacré-Coeur et à la Ste-Vierge - Un

paroissien.

R. M. Jean-Claude Lefebvre - Quête de funérailles.

VENDREDI, 7 nov.:

4.00 Mme Ovia Lamoureux - Mmes Conrad Beauchamp et Rosario Hamelin.

R. Mme Jacques Lefebvre - Quête de funérailles.

7.00 Confession.

7.30 Mme Oscar Dupuis - Son époux.

R. M. Damasse Charette - Quête de funérailles.

SAMEDI, 8 nov.:

5.30 M. Abélard D'Aoust - les enfants de Mme Alphonse D'Aoust.

R. Mme Moïse Parent - Quête de funérailles.

7.00 M. Charles Morin - Son épouse.

R. M. Charles Emile Laporte - Quête de funérailles.

DIMANCHE, 9 nov.:

8.30 M. Elzéar Lajoie - M. Mme Henri Lajoie.

R. Jacques Guindon et Jocelyn Simard - Quête de funérailles.

10.00 Parents défunts - M. Mme Hervé D'Aoust.

R. M. Isidore Lecompte - Quête de funérailles.

11.00 M. Mme Nérée Simard - M. Mme Ernest Simard.

R. Parents défunts - Mme Henri Morin.

12.00 M. Yvain Plouffe - Son épouse et ses enfants.

R. M. Aimé Hurtubise - Quête de funérailles.

La réunion mensuelle des Chevaliers de Colomb habituellement tenue le 1er lundi de chaque mois est remise pour le mois de novembre au lundi, 10 nov.

Les messes du lundi, mardi, vendredi seront maintenant à 4.15 h. et non à 4h.

Mardi le 28 octobre, il y avait la rencontre des personnes qui donnent la communion aux malades: Mmes Charles Belter, Ernest Simard, Russell Giroux, Louis Lemaire. Ces personnes visitent près de 70 malades par mois. Le curé va les rencontrer quelques fois par année. Si vous connaissez des malades qui ne sont pas visités, s'il vous plaît, appelez au prestyère pour donner leur nom. Tél.: 986-3381.

Par le comité de Pastorale.

CENTRE

## Deslauriers - Duguay - Frappier



## ELECTRONIQUE ENRG.



DÉPOSITAIRE DE MARQUES BIEN CONNUES.

CENTRE DE DÉPÔT  
- DE SERVICE

RCA - XL 100  
PHILIPS - MODULAIRES  
ADMIRAL - MODULAIRES

Venez visiter notre nouvelle salle de montre.

378 PRINCIPALE, GATINEAU

663-4625 663-4228

BUCKINGHAM-MASSON-ANGERS-THURSO

985-2560

SERVICE

- VENTE

- LOCATION

NOUS SOMMES AUSSI PRES DE VOUS  
QUE VOTRE TELEPHONE

CONSULTEZ-NOUS D'ABORD

# Petites Annonces

## A VENDRE

Manteau de fourrure en loutre, pleine longueur, grandeur 14 ans. Condition comme neuf, prix à discuter. Tél. après 5h. p.m. 986-8136. (5)

Maison mobile 12 x 60 pi., 3 chambres à coucher, entièrement meublée, en très bonne condition, déjà installée. Prix à discuter. Appelez après 5h. p.m. à 986-8136. (5)

Sno-Jet 24 forces, cariole en parfaite état et tout repoint. \$500. ou meilleur offre. Tél. 986-8577. (5)

Oldsmobile Cutlass 1971, 30,000 milles, bonne condition. Jean Binette, Masson, 986-3974. (5)

Grande maison, arrière "split-level", de 3 chambres à coucher, 1/2 salle de bain, laveuse à vaisselle, dans les armoires, foyer, chauffage électrique. Neuve d'un an, terrassement complet, hypothèque de 10 pour cent, \$39,000. Pour rendez-vous, téléphonez 986-5593, 136 Place Grégoire. (5)

Tapis nœud oval 5' 8" par 8' 8" couleur rouille. Excellente condition. Cause de déménagement. S.V.P. appeler entre 9 et 5 h. p.m. 986-3321. (5-JAC)

Laveuse à vaisselle portative, presque neuve. On demande \$150.00. Tél.: 767-2486. (5)

NOUVEAUX pourvoyeurs pour tous genres d'occasions, noces, banquets, party. Mme Gerald Chénier, tél. 986-5525. (29-5-12)

Monaco 1969, convertible, 383, haute performance. 986-6997. (10-JAC)

Motocyclette de marque Honda 73, modèle 250 cc., Trail. Très bonne condition. Prix à discuter. Tél. 986-2356 ou 2580. (29-5)

Bois sec de chauffage ou de foyer. \$18.00 la corde. Tél. 986-8844. (22-29-5-12)

3 poodles miniatures pure race, 2 mâles et 1 femelle de 6 semaines; 1 Cooler à Coke, 1 évier, 1 chaise et 1 poteau de barbier électrique. Prix à discuter. Tél. 986-8713. (29-5)

Lot à vendre. Pour informations, téléphonez 986-6447 ou 986-5741. (29-5-12-19)

12 fenêtres doubles avec 4 vitres chaque. Grandeur 14 x 28". En parfaite condition. Tél. 986-5570. (29-5)

Boeuf pour congélateur à vendre. Plus d'information à 986-3187 ou 6353. (29-5)

Coffre fort à vendre et machine à additionner. 986-5663. (15-JAC)

Duster '75, (1,400 milles), anti-rouille, dégivrateurs, moteur 318, 4 vitesses. Tél. 986-5969. (5)

Motoneige Yamaha GP-338 32 forces, 1973. Prix à discuter. Tél. 986-6151. (5)

Pontiac Grand Prix 1975 modèle S.J. à vendre. Tél. 986-5006. (5)

Renault 1971, radio, transmission manuelle. Meilleure offre. Tél. 986-8944. (5)

Maison mobile de marque Champlain 1975. Grandeur 98 x 14 pieds, 3 chambres à coucher, non meublée. Installée avec remise. Prix à discuter. Tél. 986-8981. (5-12-19)

Terrain de 100 x 135 pieds situé sur la Lièvre à Notre-Dame du Laus, avec bois rond coupé pour bâtir un camp. Aussi chien Doberman de 7 mois. Prix à discuter. Tél. 986-3289. (5-12)

Motocyclette Yamaha 1974, 126 cc, \$800. Tél. 986-8889. (5)

## A LOUER

Logis d'une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, situé au 330 Principale, Buckingham. Libre immédiatement à \$85. par mois. Pour plus d'information tél. 986-5663. (11-JAC)

Logis à louer au 776-A, Principale, Buckingham. 1 chambre à coucher, libre immédiatement à \$75. par mois. Tél. 986-2800. (22-JAC)

Logis de 2 chambres à coucher, avec abrie d'auto. Chauffage électrique. Libre le 1er novembre 75. S'adresser au 115 Georges, Buckingham pour plus d'informations. (5)

Bungalow de 3 chambres à coucher, chauffage à l'huile et garage. Libre le 1er décembre à \$200.00 par mois. Tél. 986-6797. (5)

Logis pour personnes à leur retraite. Tél. 986-5782. (5)

Angers - Logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, à louer, tél. 986-6181. (5)

Appartement pour une personne à louer, tapis mur à mur, libre immédiatement. Tél. 986-8308. (5-12)

Joint de Sheetrock, réparations de plâtre de tout genres, Plafonds texturés. Tél. 986-8640 ou 663-1761. (29-5)

Passagers demandés de Masson à Hull, lundi au vendredi. 986-2065. (5)

Gardiennage fiable demandé pour garder bébé 1/2 mois chez-moi, du lundi au vendredi de 8.30 a.m. à 3.30 p.m. Tél. 986-3098. (29-5-12)

Garderais enfants à la maison (chez-moi) de 5 - 7 jours par semaine. Tél. 986-5435. (22-29-5-12)

Passage demandé de Thurso à Gatineau. Heures de travail: 8.30 a.m. à 5 p.m. du lundi au vendredi. 986-2211. (5)

## ON DEMANDE

Transport demandé de Buckingham à Ottawa. Heures de travail: 8.15 a.m. à 4.00 p.m. Place de Ville. Tél. 986-5236. (5-12)

Personne fiable pour garder bébé à la maison du lundi au vendredi, de 8h.30 a.m. à 4h.30 p.m. Tél. 986-5006. (5)

Femme demande ouvrage de maison à la journée. 986-8909. (5)

986-6761

## Paul Deep Steam

NETTOYAGE DE TAPIS ET DIVANS  
À LA VAPEUR. SÉCHAGE RAPIDE.  
EXTRACTION DE TOUTES SALETÉS  
SERVICE DE 24 HEURES  
Estimation et démonstration gratuites

## REMERCIEMENT

Nous voudrions exprimer nos plus sincères remerciements et appréciations pour les cadeaux d'argent, de nourriture et de linge, que nous avons reçu lors de l'incendie à notre demeure. Au Rév. Père Braceland, Rév. Père Langevin, Soeur Mary of St-Michael du Texas, les gens de Mayo, Long Lake, Blanche, Inlet, Buckingham, Masson, Thurso, St-Sixte, Ottawa, Hull et Gatineau aussi Lowell Grun et les amis employés du Journal d'Ottawa.

Nous voudrions aussi exprimer nos remerciements à M. et Mme Charles McFarlane pour avoir bien voulu nous laisser leur maison.

John Marjorie Lavell et famille. (5)

Orchestre "Les Cavaliers" disponible pour toutes vos soirées, banquets, mariages. Tél. 671-2926 et demandez Jean Paul. (22-29-5-12)

Chaque insertion: \$1.50 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$2.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: 75¢ de plus.

**CORRECTION:** Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

**HEURE DE TOMBEE:** Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau VENDREDI APRES-MIDI 5h. sera insérée dans le journal de mercredi. Il en est de même pour les annulations.

## AVON

TOUT UN UNIVERS VOUS ATTEND.....

A titre de REPRESENTANTE AVON. Vous pourrez rencontrer des gens tout en réalisant des profits. N'est-ce pas plus distrayant que de rester à la maison.

Composez: 777-7806, ou écrive à C.P. 6, Pte.-Gatineau, Québec.

## DEUXIÈMES HYPOTHEQUES

Jusqu'à \$10,000 pour:

- rénover la maison
- consolider les dettes
- réaliser des achats importants

Avec un prêt HFC, vous obtenez:

- de l'argent comptant immédiatement
- à un taux aussi bas que 14.9%
- sans payer de frais additionnels
- et vous pouvez rembourser le solde en tout temps, sans frais supplémentaires

Renseignements sur demande  
LES IMMOBILIERS HOUSEHOLD LIMITED  
101 St. Joseph  
Buckingham - 986-3327

## Jean-Pierre Lacroix Aluminium Ltée.

R.R. NO. 1 - BUCKINGHAM



ENTREPRENEUR GENERAL

ESTIMATION GRATUITE

CORNICHES ET REVETEMENT D'ALUMINIUM  
FENETRES COULISSANTES ET THERMO  
FENETRES DOUBLES EN ALUMINIUM

Auvents de toutes grandeurs  
PORTES ALUMINIUM  
PREMIÈRE QUALITE 2"

Dalles 4 et 5 pouces aluminium emailées blanc

POUR INFORMATIONS, COMPOSEZ:

Bureau 986-5663 Résidence 986-6127

ASSURER VOTRE EPOUSE



Si votre épouse mourait subitement, où trouveriez vous l'argent nécessaire pour engager une ménagère, une cuisinière, une gardienne d'enfants, une couturière, une bonne à tout faire ?

Une assurance sur la tête de votre épouse ne trouvez-vous pas que ce serait à point ?

Demandez-le lui .... puis communiquez avec moi:

**ROGER DESJARDINS**

547 David

La Métropolitaine

Buckingham, Qué.

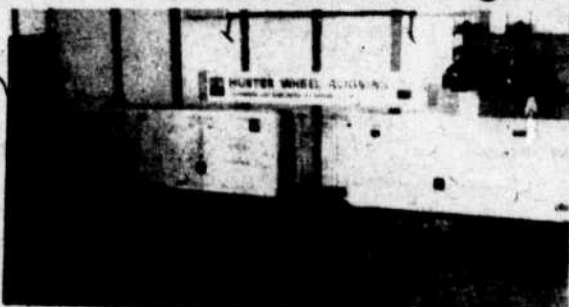
986-8283.

## CORKY'S BODY SHOP

343 BELANGER, BUCKINGHAM, QUE. 986-8566

Vous offre les services d'alignement

Remorquage 24 heures



travail garanti - qualité inégalée



# Val-des-Bois

## ELECTIONS MUNICIPALES

Pour la municipalité de Val-des-Bois, le maire M. Léopold Gravel, ainsi que les conseillers sortant, MM. Fidèle Morin, Jacques Tavette et Guy Lépine ont tous été réélus

par acclamation. Pour la municipalité de Bowman, M. Jean Morin, conseiller, a été réélu par acclamation et M. Robert Tessier a été élu également sans opposition en remplacement de M. Raoul Morin, conseiller, qui avait démissionné.

# Patinage libre

M. Alain Deschatelets, le gérant des arénas de la ville regroupée de Buckingham, nous informe des heures disponibles pour le patinage libre pour les enfants pré-scolaires et leurs parents aux endroits suivants:

A l'aréna de Masson.

les enfants pré-scolaires accompagnés de leurs parents peuvent participer à des activités le lundi 13 heures 30 à 15 heures 15, et ce, gratuitement.

Au Palais des Sports de Buckingham, les enfants pré-scolaires et leurs

parents peuvent participer à des activités le mercredi de 13 heures à 15 heures, et ce, gratuite-

ment.

Donc, avis aux parents intéressés.

Estimation gratuite TEL.: 986-8300

## Plomberie Delorme

M. LAVIGNE, PROP.

\*Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q.

**Demandez votre CARTE DE Canadian Tire**

## Super antigel et refroidisseur PERMA-FILL

# 688

## LE GALLON

La pinte, \$1.79

C'est l'un des meilleurs liquides de refroidissement qui soit! Il protège votre moteur été comme hiver, de -68° à 268° F (-52° à 130° C). Contient des inhibiteurs spéciaux protégeant l'aluminium et les soudures. Pour tous les moteurs à essence ou diesel.

### Accessoires économiques

**A. CHARGEUR DE BATTERIE COMPACT 12 V. 2 A**  
Pour une batterie en bon état! Protecteur automatique de surcharge et voyant de polarité pour éviter d'inverser les fils. Boîtier robuste en acier à finemaille. **11<sup>99</sup>**

**B. CÂBLES D'APPONT À ÉCLAIRAGE INCORPORÉ**  
Épargnez! Câbles 12 volts en cuivre de calibre 6. Pince de 300 ampères. Mesurent 12'. **10<sup>99</sup> LA PAIRE**

**C. RÉCHAUFFEUR ET CHARGEUR DE BATTERIE TORCAN**  
Une voiture chaude et des démarrages rapides à tout coup! Charge la batterie par la douille de l'allume-cigare pendant qu'il réchauffe. 12 V et 2 A. Élément de 830 watts et de 1150 20 V à chaleur pulsée. Avec thermostat. **30<sup>99</sup>**

**D. CHAUFFE-MOTEUR MOTORMASTER**  
Fonctionnement pompe à vapeur. Pour plupart camions, voitures... **15<sup>95</sup>**

**E. CHAUFFE-MOTEUR UNIVERSEL**  
Suspendre sous le capot. Élément 300 W. Fil 5' pi. **7<sup>99</sup>**

**1. PLOMBES AUTOMES**  
Empêche formation de buée ou de gel sur face intérieure des glaces. Colle hermétique. 6 x 12". **1<sup>99</sup>**  
7 x 17" Pour glaces latérales. Prix. 11.25

**2. PLOMBE DE LUNETTE AN**  
Avec colle hermétique. 12 x 41". Ch. **3<sup>99</sup>**

**3. DÉGIVANT ÉLECTRIQUE**  
Dégivre et assèche la lunette arrière. 12 volts. 9 x 2". Soyez prudent! Chac. **9<sup>99</sup>**

**4. PROTECTEUR DE PARE-VERRE**  
Plastique. Plus besoin de racleur le givre. **1<sup>99</sup>**

**5. PROTECTEUR DE PARE-VERRE**  
Vinyle robuste ne fendille pas au froid. **2<sup>99</sup>**

**6. VENTILATEUR DE PARE-VERRE**  
12 V. Brancher dans allume-cig. **3<sup>99</sup>**

**7. DÉGIVANT DE LUNETTE AN**  
A installer sur tablette de lunette AR voitures 1955-76. Moteur robuste. Interrupteur. 12V. **22<sup>99</sup>**

**8. BALAIS ARCTIC**  
Robuste endos flexible élimine les dépôts de glace. Plupart des voitures. Chacun. **3<sup>95</sup> à 6.25**

**9. GRATTOIR**  
Modèle en plastique résistant. format utile. Au prix imbattable de... **9<sup>99</sup>**

**10. POMPE DE LAVAGE-GLACE**  
Eau pour tous systèmes 12 V. Moteur neuf et tout le nécessaire de recharge. Seul. **10<sup>95</sup>**

**11. BRUSSE ET RACLETTE**  
Avec grattoir pour nettoyer le pare-brise: meilleure visibilité! Seulement... **1<sup>99</sup>**

**12. BRANCHE DE PÊCHE**  
Protège les fiches de la corrosion. Modèles à 3 pointes. Ch. **69**

**13. ANTIVIBO DE LAVAGE-GLACE SANS RÉSERVOIR**  
Avec détergent pour mieux nettoyer! Jusqu'à -40° F. Prêt à utiliser. Motormaster. 1 gal. **1<sup>99</sup>**

**14. ANTIVIBO DE LAVAGE-GLACE MOTORMASTER**  
Prêt à utiliser jusqu'à -30° F. 1 gal. **1<sup>99</sup>**

**15. ANTIVIBO DE PARE-VERRE**  
Plus de luites ou de vibrations. 3oz. **79**

**16. LIQUIDE À CALPOTAGE**  
Protège les bourrelets caoutchouc. 2oz. **95**

**17. DÉGIVANT DE PARE-VERRE EN AÉROGEL**  
Flacon compressible 16oz. **69**

**F. AÉROGEL 5V. D'ALLUMAGE**  
Imperméabilise. 6 oz liq. **1<sup>99</sup>**

**G. DÉPART-ÉCLAIR MOTORMASTER - 15 oz liq.**  
Vaporiser dans prise d'air du carb. **98**

**H. DÉGIVANT DE SERRE-ROTOR**  
Avec lubrifiant. 1' oz liq. **33**

**I. DÉGIVANT ALUMINIUM DE SERRE-ROTOR**  
Pour dégivrer serrures gelées. Bout. plastique 2oz liq. **49**

## Housses EN ORLON ACRYLIQUE 100°.

# 855

CHACUNE

Conçues pour cochenes, sedans, sièges baquets ordinaires ou à hauts dossiers.

Peluche Orlon luxueuse rend la conduite en hiver plus agréable. Rouge, or, bleu, vert, noir ou brun.

**18. COUVERTURE TOUTES SAISONS**  
Mélange: peluche acrylique Orlon. Coussinage synthétique. Rouge, bleu, noir, or. **7<sup>95</sup>**

**19. SIÈGE RÉVERSIBLE**  
1 côté Orlon. Glissière permettant de séparer les coussins. **4<sup>99</sup>**

**20. COUVERTURE FRANÇAISE**  
Mélange laine, térylène, polyester et nylon. Bleu/or ou vert/rouge/or. 60 x 80". **10<sup>99</sup>**

REÇU LE **8 DEC. 1975**

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIÉ

En plus d'être bon au comptant

# GASTON LAUZON LTÉE, PROP.

381 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, 986-3338